

# JVC

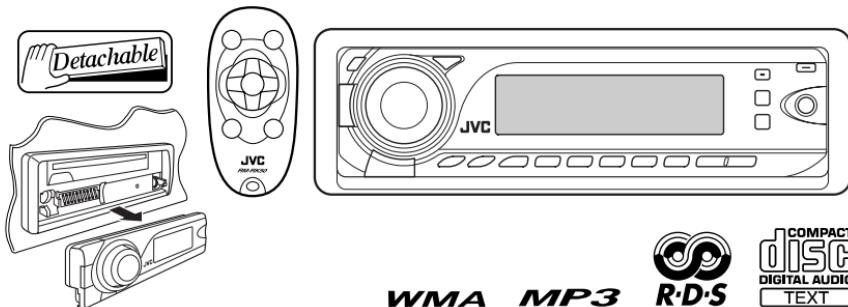
DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

**CD RECEIVER**  
**CD-RECEIVER**  
**RÉCEPTEUR CD**  
**SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD**

## KD-G531



Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 6.

Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 6.

Per annullare la demo del display, vedere a pagina 6.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

## INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
ISTRUZIONI

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.

Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

## **WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE**

1. **LASER-PRODUKT DER KLASSE 1**
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und/oder unsichtbare Laserstrahlung der Klasse 1M bei offenen Abdeckungen. Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.
4. **ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.**

<b>CAUTION</b> VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	<b>ATTENTION</b> RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES.	<b>AVISO</b> RAYONNEMENT LASER DE CLASE IM VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTO OPTICO.	<b>WARNING</b> SYNLIG OCH /ELLER ÖNSYNLIG LASERSTRÄLLNING, KLASS 1M, NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÄLEN MED OPTISKA INSTRUMENT.	<b>注意</b> ここに開くと可視 不可視クラス1M のラジエーション が出てます。 光学鏡で直接 見ないでください。 (JPN)	<b>CAUTION</b> VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
--	--	---	---	---	--

### **Warnung:**

Wenn Sie den Receiver beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.



Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

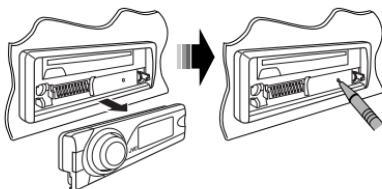
### **Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte**

Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

### **Achtung bei der Lautstärkeinstellung:**

Discs erzeugen im Vergleich zu anderen Tonträgern sehr wenig Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen einer Disc, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

### **Zurücksetzen des Geräts**

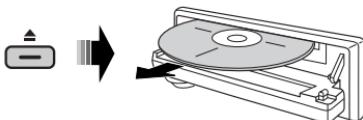


- Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.

### **Zwangswise Ausschieben einer Disc**



„PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display.

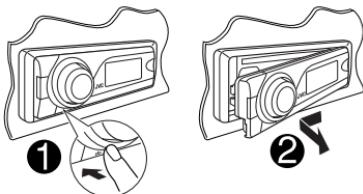


- Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disc nicht fallen zu lassen.
- Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Receiver aus.

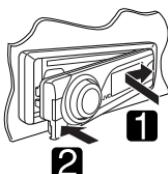
## Die folgenden Markierungen kennzeichnen...

-  : Bedienungen des eingebauten CD-Players.
-  : Bedienungen des externen CD-Wechslers.
-  : Anzeige, die für den entsprechenden Vorgang erscheint.

## ■ Abnehmen des Bedienfelds



## ■ Anbringen des Bedienfelds



## ■ Wie Sie die M MODE-Taste verwenden

Wenn Sie M MODE drücken, schaltet der Receiver auf Funktion-Modus, und die Zifferntasten sowie die ▲/▼-Tasten arbeiten als andere Funktionstasten.

Beisp.: Wenn die Zifferntaste 2 als MO (Mono)-Taste fungiert.



## Zur erneuten Verwendung dieser Tasten für ihre originale Funktion nach dem Drücken von M MODE warten Sie 5 Sekunden ohne Tastenbetätigung, bis der Funktion-Modus gelöscht wird, oder drücken Sie M MODE erneut.

Aus Sicherheitsgründen wird eine nummerierte ID-Karte mit diesem Receiver mitgeliefert, und die gleiche ID-Nummer ist auf dem Chassis des Receivers aufgedruckt. Die Karte muss an sicherer Stelle aufbewahrt werden, da sie den Behörden bei der Identifikation des Receivers im Falle eines Diebstahls helfen kann.

# INHALT

<b>Bedienfeld .....</b>	<b>4</b>
<b>Fernbedienung — RM-RK50 .....</b>	<b>5</b>
<b>Erste Schritte.....</b>	<b>6</b>
Grundlegende Bedienung .....	6
<b>Bedienung des Tuners.....</b>	<b>7</b>
<b>UKW-RDS-Funktionen .....</b>	<b>8</b>
Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen...	8
<b>Bedienung der Disc .....</b>	<b>10</b>
Abspielen einer Disc im Receiver.....	10
Abspielen von Discs im CD-Wechsler.....	11
<b>Klangeinstellungen .....</b>	<b>13</b>
<b>Allgemeine Einstellungen — PSM ....</b>	<b>14</b>
<b>DAB-Tuner-Funktionen .....</b>	<b>17</b>
<b>iPod/D. player-Bedienungen .....</b>	<b>18</b>
<b>Bedienung von anderen externen Komponenten .....</b>	<b>20</b>
<b>Wartung .....</b>	<b>21</b>
<b>Weitere Informationen zu Ihrem Receiver.....</b>	<b>22</b>
<b>Störungssuche.....</b>	<b>24</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>27</b>

## Für die Sicherheit...

- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

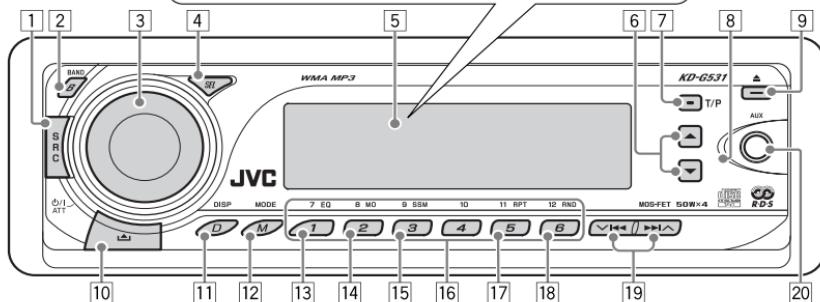
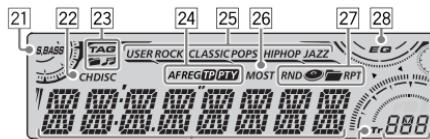
## Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

# Bedienfeld

## Beschreibung der Teile

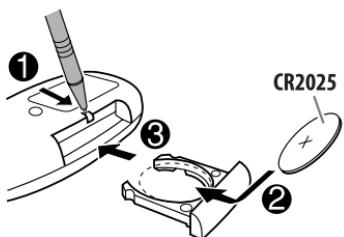
### Displayfenster



# Fernbedienung — RM-RK50

DEUTSCH

## ■ Einsetzen der Lithiumknopfbatterie (CR2025)



Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungssensor am Gerät. Stellen Sie sicher, dass sich kein Hindernis dazwischen befindet.

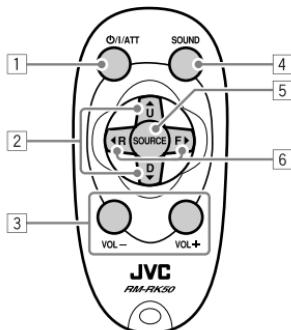
### Warnung:

- Keine anderen Batterien als CR2025 oder entsprechende einsetzen; andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Lassen Sie die Fernbedienung NICHT an einem Ort (wie etwa auf einer Fensterablage) liegen, wo sie längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist; andernfalls kann sie explodieren.
- Legen Sie die Batterie an einem Ort ab, wo sie außer Reichweite kleiner Kinder ist, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Überhitzen, Bersten oder Entzünden der Batterie zu vermeiden:
  - Die Batterie nicht aufladen, kurzschließen oder erhitzen oder in einem Feuer entsorgen.
  - Die Batterie nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen ablegen.
  - Die Batterie nicht mit Pinzetten oder ähnlichen Werkzeugen anstoßen.
  - Die Batterie mit Klebeband umwickeln und isolieren, wenn sie entsorgt oder aufbewahrt wird.

Der Receiver ist mit Lenkrad-Fernbedienungsfunktion ausgestattet.

- Siehe Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift) zum Anschluss.

## Hauptelemente und Merkmale



- ① **Ø/I/ATT** (Standby/Ein/Dämpfung)-Taste
  - Schaltet das Gerät ein oder dämpft bei kurzem Drücken bei eingeschaltetem Gerät kurz den Ton.
  - Schaltet das Gerät aus, wenn gedrückt gehalten.
- ② ▲ U (höher) / D (niedriger) ▼-Tasten
  - Wechselt die Wellenbereiche FM/AM/DAB mit ▲ U.
  - Wechselt die Festsender (oder DAB-Dienste) mit D ▼.
  - Ändert den Ordner auf den MP3/WMA- Discs.
  - Während eine MP3-Disc auf einem mit MP3 kompatiblen CD-Wechsler abgespielt wird:
    - Ändert die Disc bei kurzem Drücken.
    - Ändert den Ordner, wenn gedrückt gehalten.
  - Beim Hören von einem Apple iPod oder eine JVC D. player:
    - Pausiert/stoppt oder setzt die Wiedergabe mit D ▼ fort.
    - Gehen Sie zum Hauptmenü mit ▲ U. (Jetzt fungieren ▲ U/D ▼/◀ R/F ▶ als Menüwahltasten.)\*
- ③ VOL - / VOL + -Tasten
  - Zum Einstellen des Lautstärkepegels.
- ④ SOUND (Ton)-Taste
  - Wählt den Klangmodus (iEQ: intelligenter Equalizer).

\* ▲ U : Schaltet zum vorherigen Menü zurück.  
D ▼ : Bestätigt die Auswahl.

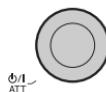
Fortsetzung auf nächster Seite

- 5 SOURCE-Taste**
- Wählt die Quelle.
  - R (Rück) / F (Vorwärts) ►-Tasten
  - Sucht nach Sendern (oder DAB-Diensten), wenn kurz gedrückt.
  - Sucht nach DAB-Ensembles, wenn gedrückt gehalten.
  - Fährt im Titel schnell vor oder zurück, wenn gedrückt gehalten.
  - Wechselt die Tracks bei kurzem Drücken.
  - Beim Hören von einem iPod oder D. player (im Menü-Wahlmodus):
    - Wählt einen Gegenstand bei kurzem Drücken. (Dann drücken Sie D ▼ zum Bestätigen der Wahl.)
    - Überspringt 10 Gegenstände wenn gedrückt gehalten.

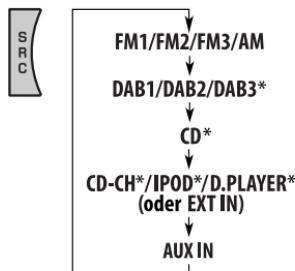
## Erste Schritte

### Grundlegende Bedienung

#### 1 Einschalten.



#### 2



\* Sie können nicht diese Quellen wählen, wenn sie nicht betriebsbereit oder angeschlossen sind.

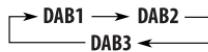
#### 3



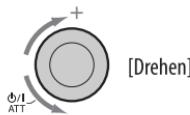
#### • Für UKW/AM-Tuner



#### • Für DAB-Tuner



#### 4 Stellen Sie die Lautstärke ein.



**VOL 20**

Hier erscheint der Lautstärkepegel.

#### 5 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seiten 13 und 14).

Zum abrupten Senken der Lautstärke (ATT)	 Um die Lautstärke wieder anzuheben, drücken Sie die Taste erneut.
Zum Ausschalten des Geräts	 [Gedrückthalten]

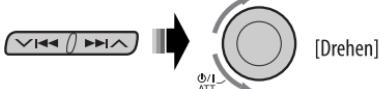
### Grundlegende Einstellungen

- Siehe auch „Allgemeine Einstellungen — PSM“ auf Seite 14 bis 17.

#### 1



#### 2



#### 1 Abbrechen der Display-Demonstrationen

Wählen Sie „DEMO“, und dann „DEMO OFF“.

#### 2 Einstellung der Uhr

Wählen Sie „CLOCK H“ (Stunde), und stellen Sie dann die Stunde ein.

Wählen Sie „CLOCK M“ (Minute), und stellen Sie die Minute ein.

Wählen Sie „24H/12H“, und dann „24H“ (24 Stunden) oder „12H“ (12 Stunden).

### 3 Beenden Sie den Vorgang.



**Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit, wenn das Gerät ausgeschaltet ist**



Die Uhrzeit wird etwa 5 Sekunden lang im Display gezeigt. Siehe auch Seite 15.

## Bedienung des Tuners

1



→ FM1/FM2/FM3/AM →

2



→ FM1 → FM2 → FM3  
AM ←

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.



88.3

3 Starten Sie den Sendersuchlauf.



Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt der Suchlauf.

**Um den Suchlauf zu stoppen**, betätigen Sie die gleiche Taste erneut.

### So stellen Sie manuell Sender ein

In obigen Schritt 3...

1 [Gedrückthalten]



92.5

2 Wählen Sie eine gewünschte Senderfrequenz.



**Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine UKW-Sendung in Stereo zu empfangen**



Leuchtet auf, wenn Mono-Modus aktiviert ist.



MONO

Der Empfang wird besser, jedoch geht der Stereo-Effekt verloren.

**Zum Wiederherstellen des Stereoeffekts**, wiederholen Sie das gleiche Verfahren. „MONO OFF“ erscheint, und die MO-Anzeige erlischt.

### Speichern von Sendern

Sie können für jedes Frequenzband bis zu sechs Sender voreinstellen.

■ **Automatische Voreinstellung von UKW-Sendern—SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)**

1 Wählen Sie den UKW-Frequenzbereich (FM1 – FM3), auf dem Sie speichern möchten.



→ FM1 → FM2 → FM3  
AM ←

2 MODE  
M

3 g SSM  
3 [Gedrückthalten]



„SSM“ blinkt, und verschwindet wenn die automatische Voreinstellung ausgeführt ist.

Die lokalen UKW-Sender im ausgewählten Frequenzband mit den stärksten Signalen werden automatisch als Festsender gespeichert.

## ■ Manuelle Voreinstellung

Beisp.: Speichern des UKW-Senders 92,5 MHz unter der Festsendernummer 4 des Frequenzbands FM1.

1



2



92.5

3 <sup>10</sup>

4

[Gedrückthalten]



Die Festsendernummer blinkt  
eine Zeit lang.

### Hören eines Festsenders

1



**2 Wählen Sie den gewünschten Festsender (1 – 6).**



7 EQ    8 MO    9 SSM    10    11 RPT    12 RND

1    2    3    4    5    6

**Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim  
Hören eines UKW-Senders (nicht RDS) oder  
AM-Senders**

- Für UKW RDS-Sender siehe Seite 10.



Frequenz ↔ Uhrzeit

## UKW-RDS-Funktionen

### Funktionen von RDS

Das RDS-Verfahren (Radio Data System) ermöglicht UKW-Sendern, außer dem Programmsignal weitere Informationen zu versenden.

Beim Empfang von RDS-Daten sind auf dem Receiver folgende Funktionen verfügbar:

- Programmtypsuche (PTY-Suchlauf) (siehe folgendes)
- TA (Verkehrsanlage) und PTY-Bereitschaftsempfang (siehe Seite 9 und 15)
- Automatische Verfolgung des gleichen Programs—Network-Tracking-Empfang (siehe Seite 10)
- Programmsuche (siehe Seite 10 und 15)

## Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen

Um eine bestimmte Sendung einzustellen, können Sie nach deren PTY-Code suchen.

- Zum Speichern Ihrer Lieblingsprogramm-Typen siehe Seite 9.

1



[Gedrückthalten]

Der zuletzt  
gewählte PTY-  
Code erscheint.

2

**Wählen Sie einen ihres gewünschten  
Programmtypen.**



oder

**Wenn einen der folgenden PTY-Codes  
(siehe Seite 10).**



[Drehen]

3

**Beginnen Sie die Suche nach Ihrer  
bevorzugten Sendung.**



Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-  
Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird  
dieser Sender eingestellt.

## Speichern Ihrer bevorzugten Programmtypen

Sie können sechs bevorzugte Programmtypen speichern.

### Speichern Sie Programmtypen unter den Zifferntasten (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

**1 Wählen Sie einen PTY-Code (siehe Schritte 1 bis 3 auf Seite 8).**

**2 Wählen Sie die Festsendernummer (1 – 6), unter der gespeichert werden soll.**



[Gedrückthalten]

**ROCK M      ←      MEMORY**

Beisp.: Wenn „ROCK M“ gewählt ist

**3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um weiteren PTY-Codes Festsendernummern zuzuweisen.**

**4 Beenden Sie den Vorgang.**



## Verwenden des Standbyempfangs

### ■ TA-Standbyempfang

Verkehrsberichterstattung-Standby erlaubt es dem Receiver, von allen Signalquellen außer AM kurzzeitig auf Verkehrsberichterstattung (TA) umzuschalten.

Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der vorgegebene Pegel ist (siehe Seite 15).

### So aktivieren Sie den TA-Standbyempfang



T/P Die TP-Anzeige (Verkehrsprogramm) leuchtet oder blinkt.

- Wenn die TP-Anzeige aufleuchtet, ist der TA-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die TP-Anzeige blinkt, ist der TA-Standbyempfang noch nicht aktiviert. (Dies ist der Fall, wenn Sie einen UKW-Sender hören, bei dem die für den TA-Standbyempfang erforderlichen RDS-Signale nicht mitgesendet werden).

Zum Aktivieren des TA-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die TP-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

### So deaktivieren Sie den TA-Standbyempfang



T/P Die TP-Anzeige erlischt.

### ■ PTY-Standbyempfang

PTY-Standby erlaubt es dem Receiver, von der aktuellen Signalquelle außer AM kurzzeitig auf Ihr bevorzugtes PTY-Programm umzuschalten.

**Zum Aktivieren und Wählen Ihres bevorzugten PTY-Codes für PTY-Standbyempfang, siehe Seite 15.**

Die PTY-Anzeige leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn die PTY-Anzeige aufleuchtet, ist der PTY-Standbyempfang aktiviert.

- Wenn die PTY-Anzeige blinkt, ist der PTY-Standbyempfang noch nicht aktiviert.

Zum Aktivieren des PTY-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die PTY-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

**Zum Deaktivieren des PTY-Standbyempfangs, wählen Sie „OFF“ für den PTY-Code (siehe Seite 15). Die PTY-Anzeige erlischt.**

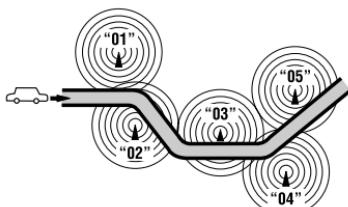
## Verfolgen des gleichen Programms —Network-Tracking-Empfang

Wenn Sie in einem Bereich unterwegs sind, in dem kein guter UKW-Empfang möglich ist, sucht dieser Receiver automatisch nach anderen Frequenzen, auf denen das UKW-RDS-Programm möglicherweise besser empfangen werden kann (siehe Abbildung unten).

Bei Versand ab Werk ist der Network-Tracking-Empfang aktiviert.

**Zum Ändern der Einstellung des Netzwerk-Tracking-Empfangs, siehe „AF-REG“ auf Seite 15.**

Programm A wird in unterschiedlichen Frequenzbereichen ausgestrahlt (01 – 05)



## Automatische Senderauswahl —Programmsuche

Normalerweise wird beim Drücken der Zifferntasten der betreffende Festsender abgestimmt.

Wenn die Signale vom Radio Data System-UKW-Festsender nicht mit ausreichender Signalstärke empfangen werden können, wählt das Gerät mithilfe der AF (Alternativfrequenz)-Daten eine andere Frequenz mit demselben Programm wie der Festsender aus.

- Das Gerät benötigt eine gewisse Zeit, um bei Programm-Suchlauf auf einen anderen Sender abzustimmen.
- Siehe auch Seite 15.

## Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW-RDS-Senders



Sendername (PS) →  
Senderfrequenz →  
Programmtyp (PTY) →  
Uhrzeit → (zurück zum Anfang)

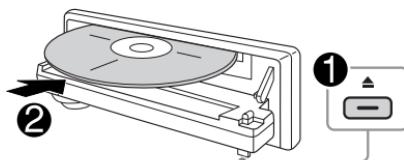
### PTY-Codes

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (Musik), ROCK M (Musik), EASY M (Musik), LIGHT M (Musik), CLASSICS, OTHER M (Musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (Musik), OLDIES, FOLK M (Musik), DOCUMENT

## Bedienung der Disc

### Abspielen einer Disc im Receiver

Alle Titel werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder die Disc ausschieben.



### Zum Stoppen der Wiedergabe und Auswerfen der Disc



- Drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabekette zu wählen.

# Abspielen von Discs im CD-Wechsler

Alle Discs im Magazin werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten.

- Durch Ausgeben des Magazins wird die Wiedergabe ebenfalls gestoppt.

1



→ CD-CH\* (oder EXT IN) →

\* Wenn Sie die externe Eingangseinstellung auf „EXT IN“ (siehe Seite 16) geändert haben, können Sie den CD-Wechsler nicht wählen.

2

## Wählen Sie eine Disc.

Für Disc-Nummer von 01 – 06:



Für Disc-Nummer von 07 – 12:



[Gedrückthalten]

## Über MP3/WMA-Stücke

MP3- und WMA- „Titel“ (die Wörter „Datei“ und „Titel“ werden in dieser Anleitung mit gleicher Bedeutung verwendet) sind in „Ordnern“ aufgezeichnet.

## Über den CD-Wechsler

- Es wird empfohlen, einen MP3-kompatiblen CD-Wechsler von JVC mit diesem Receiver zu verwenden.
- Sie können auch MP3-inkompatible CD-Wechsler anschließen. Diese Geräte sind allerdings nicht mit MP3-Discs kompatibel.
  - Sie können nicht die CD-Wechsler der Serie CH-X99, CH-X100 und KD-MK mit diesem Gerät verwenden.
  - Sie können eine WMA-Disc nicht im CD-Wechsler abspielen.
  - In der CD-Text aufgezeichnete Textinformation kann angezeigt werden, wenn ein mit CD-Text kompatibler CD-Wechsler von JVC angeschlossen ist.
  - Zu den Anschlüsse siehe auch die Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift).

## So spulen Sie Titel vor oder zurück

◀◀◀ ( ) ▶▶▶ [Gedrückthalten]



DEUTSCH

## So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel

◀◀◀ ( ) ▶▶▶



## Zum nächsten oder vorherigen Ordner gehen (nur bei MP3- oder WMA-Disc)

Für MP3-Discs:

Für WMA-Discs:



## Zum direkten Aufsuchen eines bestimmten Titels (für CD) oder Ordners (für MP3- oder WMA-Discs)



Zum Wählen einer Zahl von 01 – 06:



Zum Wählen einer Zahl von 07 – 12:



[Gedrückthalten]

- Zum direkten Zugriff auf Ordner bei MP3/WMA-Discs müssen den Ordnernamen zweistellige Nummern am Anfang der Ordnernamen zugewiesen werden—01, 02, 03 usw.

So wählen Sie einen bestimmten Track in einem Ordner (für MP3- oder WMA-Discs):

◀◀◀ ( ) ▶▶▶

## Weitere Hauptfunktionen

### Schnelles Überspringen von Tracks bei der Wiedergabe



**Nur bei JVC  
MP3-kompatiblem CD-Wechsler möglich**

- Bei MP3- oder WMA-Discs können Sie Tracks innerhalb des gleichen Ordners überspringen.

Beisp.: Zum Wählen von Track 32 während der Wiedergabe eines Tracks mit einer einstelligen Nummer (1 bis 9)



Bei jedem weiteren Drücken der Taste können Sie anschließend 10 Titel überspringen.

- Nach dem letzten Titel wird der erste Titel ausgewählt (und umgekehrt).



### Auswurfsperre



Sie können für die eingelegte Disc eine Auswurfsperre aktivieren.



Um die Sperre aufzuheben, wiederholen Sie das gleiche Verfahren.

## Ändern der Displayinformation

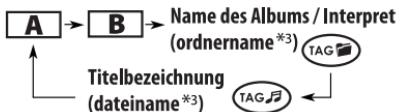


### Beim Einsetzen einer Audio-CD oder CD-Text



### Beim Abspielen einer MP3-Disc oder WMA\*2-Disc

- Wenn „TAG DISP“ auf „TAG ON“ gestellt ist (siehe Seite 16)



- Wenn „TAG DISP“ auf „TAG OFF“ gestellt ist



**A** : Verflossene Spielzeit mit der aktuellen Stücknummer

**B** : Uhrzeit mit der aktuellen Stücknummer

\*1 Wenn die aktuelle Disc eine Audio-CD ist, erscheint „NO NAME“.

\*2 Nur für den eingebauten CD-Player.

\*3 Wenn die MP3/WMA-Datei keine Tag-Information hat, erscheinen Ordnername und Dateiname. In diesem Fall leuchtet die TAG-Anzeige nicht auf.

## Auswählen von Wiedergabemodi

Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

**1** MODE



## 2 Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.

### ■ Wiederholungswiedergabe

11 RPT

**5**

### Modus Wiederholt die Wiedergabe

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>TRK RPT</b>                | : Aktuelle Titel. (RPT)                  |
| <b>FLDR RPT*</b> <sup>1</sup> | : Alle Titel des aktuellen Ordners.<br>  |
| <b>DISC RPT*</b> <sup>2</sup> | : Alle Titel auf der aktuellen Disc.<br> |
| <b>RPT OFF</b>                | : Hebt auf.                              |

### ■ Zufallswiedergabe

12 RND

**6**

### Modus Spielt in zufälliger Reihenfolge ab

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>FLDR RND*</b> <sup>1</sup> | : Alle Titel des aktuellen Ordners, dann die Titel des nächsten Ordners usw. (RND) |
| <b>DISC RND</b>               | : Alle Titel auf der aktuellen Disc. (RND)   |
| <b>MAG RND*</b> <sup>2</sup>  | : Alle Titel aller eingesetzten Discs. (RND)                                       |
| <b>RND OFF</b>                | : Hebt auf.  |

\*<sup>1</sup> Nur beim Abspielen einer MP3 oder WMA-Disc.

\*<sup>2</sup> Nur während der Wiedergabe von Discs im CD-Wechsler.

## Klangeinstellungen

Sie können eine Vorwahl-Klangmodus wählen, der dem Musikgenre entspricht (iEQ: intelligenter Equalizer).

DEUTSCH

**1**



**2**



Vorgabewerte Anzeige (Für)	BAS* <sup>1</sup>	MID* <sup>2</sup>	TRE* <sup>3</sup>	S.BS* <sup>4</sup>
<b>USER</b> (Unbeeinflusster Klang)	00	00	00	OFF
<b>ROCK</b> (Rock- oder Discomusik)	+03	00	+02	ON
<b>CLASSIC</b> (Klassische Musik)	+01	00	+03	OFF
<b>POPS</b> (Leichte Musik)	+02	+01	+02	OFF
<b>HIP HOP</b> (Funk oder Rap)	+04	-02	+01	ON
<b>JAZZ</b> (Jazz-Musik)	+03	00	+03	OFF

\*<sup>1</sup> : Tiefen

\*<sup>2</sup> : Mittenbereich

\*<sup>3</sup> : Höhen

\*<sup>4</sup> : Super-Bass

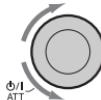
## Einstellen des Klangs

Sie können die Klangeigenschaften nach Wunsch einstellen.

1



2



[Drehen]

### Anzeige, [Bereich]

#### **BAS**\*<sup>1</sup> (Tiefen), [von -06 bis +06]

Stellen Sie die Tiefen ein.

#### **MID**\*<sup>1</sup> (Mittenbereich), [von -06 bis +06]

Stellen Sie den Klangpegel der Mittenbereich-Frequenzen ein.

#### **TRE**\*<sup>1</sup> (Höhen), [von -06 bis +06]

Stellen Sie die Höhen ein.

#### **FAD**\*<sup>2</sup> (Fader), [von R06 bis F06]

Stellen Sie die Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern ein.

#### **BAL** (Balance), [von L06 bis R06]

Stellen Sie die Balance zwischen linken und rechten Lautsprechern ein.

#### **S.BS**\*<sup>1</sup> (Super-Bass), [S.BS ON oder S.BS OFF], [von 01 bis 05, Anfänglich: 03]\*<sup>3</sup>

Der Reichtum und die Fülle des Bassklangs wird bewahrt, ungeachtet der Einstellung der Lautstärke.

#### **VOL** (Lautstärke), [00 bis 30 oder 50\*<sup>4</sup>]

Stellen Sie die Lautstärke ein.

\*<sup>1</sup> Wenn Sie Tiefen, Mittenbereich, Höhen oder Super-Bass einstellen, werden die vorgenommenen Anpassungen für den aktuell gewählten Klangmodus (iEQ) einschließlich „USER“ gespeichert.

\*<sup>2</sup> Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader-Pegel auf „00“.

\*<sup>3</sup> Bereichseinstellung für Super-Bass ist nur einstellbar, wenn sie auf „S.BS ON“ gestellt ist.

\*<sup>4</sup> Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 16).

## Allgemeine Einstellungen

### — PSM —

Sie können die PSM (Präferenzeinstellungs-modus)-Gegenstände in der nachstehenden Tabelle anpassen.

1

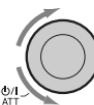


[Gedrückthalten]

#### 2 Wählen Sie einen PSM-Gegenstand.



#### 3 Stellen Sie den gewählten PSM-Gegenstand ein.



[Drehen]

#### 4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der anderen PSM-Gegenstände, wenn erforderlich.

#### 5 Beenden Sie den Vorgang.



Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Einstellung, [Bezugsseite]
<b>DEMO</b> Display-Demonstration	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>DEMO ON</b></li> <li>• <b>DEMO OFF</b></li> </ul>	: Display-Demonstration wird automatisch aktiviert, wenn 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, [6]. : Hebt auf.
<b>CLK DISP</b> *1 Uhrzeitanzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ON</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	: Die Uhrzeit wird beim Einschalten im Display gezeigt, auch in ausgeschaltetem Zustand. : Bricht ab; Durch Drücken von D DISP wird die Uhrzeit etwa 5 Sekunden lang beim Ausschalten gezeigt, [7].
<b>CLOCK H</b> Stundeneinstellung	<b>0 – 23 (1 – 12)</b>	[Anfänglich: 0 (0:00)], [6].
<b>CLOCK M</b> Minuteneinstellung	<b>00 – 59</b>	[Anfänglich: 00 (0:00)], [6].
<b>24H/12H</b> Zeitanzeige-Modus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>24H</b></li> <li>• <b>12H</b></li> </ul>	: Siehe auch Seite 6 zur Einstellung.
<b>CLK ADJ</b> *2 Uhreinstellung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	: Die eingebaute Uhr wird automatisch mit den CT-Daten (Uhrzeit) im RDS-Signal eingestellt. : Hebt auf.
<b>AF-REG</b> *2 Alternativ-Frequenzen/Regionalisierung-Empfang	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AF</b></li> <li>• <b>AF REG</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	: Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender um (das Programm kann sich von dem aktuell empfangenen unterscheiden), [10, 18]. • Die AF-Anzeige leuchtet auf. : Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender mit dem gleichen Programm um. • Die AF- und REG-Anzeigen leuchten auf. : Hebt auf (nicht wählbar, wenn „DAB AF“ auf „AF ON“ gestellt ist).
<b>PTY-STBY</b> *2 PTY-Standby	<b>OFF, PTY-Codes</b>	: Aktiviert PTY-Standbyempfang mit einem der PTY-Codes, [9].
<b>TA VOL</b> *2 Verkehrsanage-Lautstärke	<b>VOL 00 – VOL 30 oder 50</b> *3	[Anfänglich: VOL 15]
<b>P-SEARCH</b> *2 Programmsuchlauf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ON</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	: Aktiviert den Programmsuchlauf, [10]. : Hebt auf.

\*1 Wenn die Stromversorgung beim Ausschalten der Zündung des Fahrzeugs nicht unterbrochen wird, wird empfohlen, „OFF“ zu wählen, um die Fahrzeugbatterie zu schonen.

\*2 Nur für UKW-RDS-Sender.

\*3 Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung.

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Einstellung, [Bezugsseite]
DAB AF *4 Alternativ-Frequenzempfang	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AF ON</b></li> <li>• <b>AF OFF</b></li> </ul>	<p>: Verfolgt das Programm unter DAB-Diensten und UKW-RDS-Sendern, [10, 18].</p> <p>: Hebt auf.</p>
DAB VOL *4 DAB-Lautstärkeeinstellung	<b>VOL -12 — VOL +12</b>	<p>: [Anfänglich: VOL 00]; Sie können den Lautstärkepegel des DAB-Tuners passend zum UKW-Klangpegel einstellen und im Speicher ablegen.</p>
DIMMER Abblendung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>ON</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: Blendet das Display beim Einschalten der Autoscheinwerfer ab.</p> <p>: Aktiviert Abblendfunktion.</p> <p>: Hebt auf.</p>
TEL Telefon stummschalten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MUTING 1/ MUTING 2</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: Wählt eine davon, die den Ton bei der Verwendung eines Mobiltelefons stummschalten kann.</p> <p>: Hebt auf.</p>
SCROLL *5 Blättern	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ONCE</b></li> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: Scrollt die Track-Information einmal.</p> <p>: Wiederholt das Scrollen (in 5-Sekunden-Intervallen).</p> <p>: Hebt auf.</p> <p>: Durch Drücken von D DISP für länger als eine Sekunde wird die Anzeige ungeachtet der Einstellung weitergeblättert.</p>
EXT IN *6 Externer Eingang	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CHANGER</b></li> <li>• <b>EXT IN</b></li> </ul>	<p>: Zur Verwendung eines CD-Wechslers von JVC, [11], eines Apple iPod oder eines JVC D. player [18].</p> <p>: Zur Verwendung einer anderen externen Komponente, [20].</p>
AUX ADJ Einstellen des Aux-Eingangspegels	<b>A.ADJ 00 — A.ADJ 05</b>	<p>: Stellen Sie den Aux-Eingangspegel entsprechend ein, um plötzlichen Anstieg des Ausgangspegels beim Umstellen der Quelle von der externen an die AUX-Eingangsbuchse am Bedienfeld angeschlossenen Komponente zu vermeiden.</p>
TAG DISP Markenanzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>TAG ON</b></li> <li>• <b>TAG OFF</b></li> </ul>	<p>: Schaltet die Tag-Information bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Tracks ein, [12].</p> <p>: Hebt auf.</p>
AMP GAIN Verstärker-Verstärkungsgradregelung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>LOW PWR</b></li> <li>• <b>HIGH PWR</b></li> </ul>	<p>: VOL 00 — VOL 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung des Lautsprechers weniger als 50 W beträgt, um Schäden zu verhindern).</p> <p>: VOL 00 — VOL 50</p>

\*4 Nur angezeigt, wenn der DAB-Tuner angeschlossen ist.

\*5 Manche Zeichen oder Symbole werden nicht richtig im Display angezeigt (oder werden ausgeblendet).

\*6 Nicht für JVC DAB-Tuner erforderlich. Nur angezeigt wenn eine der folgenden Quellen gewählt ist—FM, AM, DAB, CD oder AUX IN.

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Einstellung, [Bezugsseite]
<b>IF BAND</b> Zwischenfrequenz-Wellenbereich	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>WIDE</b></li> </ul>	<p>: Die Tuner-Trennschärfe steigern, um Rauschen zwischen nahen Sendern zu verringern. (Stereo-Effekt kann verlorengehen.)</p> <p>: Ist Interferenz von benachbarten Sendern ausgesetzt, aber die Klangqualität wird nicht verringert, und der Stereoeffekt wird bewahrt.</p>

## DAB-Tuner-Funktionen

### Was ist das DAB-System?

Digitalfunk (DAB) kann Klang in Digitalqualität ohne störende Interferenzen und Signalverzerrung liefern. Außerdem kann dieser Dienst Text, Bilder und Daten übermitteln. Bei der Sendung kombiniert DAB mehrere Programme („Dienste“ genannt), um ein sogenanntes „Ensemble“ zu bilden. Außerdem kann jeder „Dienst“—„Primärdienst“ genannt—in seine Komponenten („Sekundärdienst“ genannt) unterteilt werden. Ein typisches Ensemble hat sechs oder mehr Programme (Dienste), die zur gleichen Zeit senden. Bei angeschlossenem DAB-Tuner kann dieser Receiver folgendes ausführen:

- Dynamische Programm nachverfolgung— Alternativfrequenzempfang (siehe „DAB AF“ auf Seite 16).

**Es wird empfohlen, den DAB Tuner KT-DB1000 mit Ihrem Receiver zu verwenden. Wenn Sie einen anderen DAB-Tuner haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler für JVC Autostereo-Fachhändler beraten.**

- Siehe auch mit Ihrem DAB-Tuner mitgelieferte Bedienungsanleitung.



- 3 Starten Sie die Suche nach einem Ensemble.



Wenn ein Ensemble empfangen wird, stoppt der Suchlauf.

**Um den Suchlauf zu stoppen**, betätigen Sie die gleiche Taste erneut.

- 4 Wählen Sie einen Dienst (primär oder sekundär) zum Hören.



### Zum manuellen Abstimmen eines Ensembles

Beginnen Sie die Suche nach einem Ensemble, wie in Schritt 3 in der oben...

- 1 [Gedrückthalten]

- 2 Wählen Sie eine gewünschte Ensemblefrequenz.



## Speichern von DAB-Diensten

Sie können sechs DAB-Dienste (primär) für jedes Frequenzband vorwählen.

- 1 Wählen Sie einen gewünschten Dienst (siehe Schritte ① bis ④ auf Seite 17).**
- 2 Wählen Sie die Festsendernummer (1 – 6), unter der gespeichert werden soll.**



[Gedrückthalten]

**BAYERN 2**



Die Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

- Beim Empfang eines UKW-RDS-Senders:**

Beim Fahren in einem Empfangsbereich, wo ein DAB-Dienst dasselbe Programm wie der betreffende UKW-RDS-Sender ausstrahlt, stellt dieser Receiver automatisch den DAB-Dienst ein.

Bei Versand ab Werk ist der Alternativfrequenzempfang aktiviert.

**Zum Deaktivieren des Alternativempfangs** siehe Seite 16.

### Zum Ändern der Displayinformation während des Abstimmens auf ein Ensemble



Dienst -Name → Ensemble-  
Name → Kanalnummer →  
Frequenz → Uhrzeit → (zurück  
zum Anfang)

## Empfang eines voreingestellten DAB-Dienstes

- 1**  
- 2 Wählen Sie die gewünschte DAB-Dienst (primär) Festsendernummer (1 – 6).**



Wenn der gewählte Primärdienst weitere Sekundärdienste bietet, drücken Sie die gleiche Taste erneut, um auf die Sekundärdienste zu schalten.

## iPod / D. player-Bedienungen

Dieses Gerät ist bereit zum Betrieb eines Apple iPod oder JVC D. Players vom Bedienfeld.

Vor dem Betrieb Ihres iPod oder D. Player:

Schließen Sie eines der folgenden (getrennt gekauft) an der CD-Wechsler-Buchse an der Rückseite des Geräts an.

- Schnittstellenadapter für iPod**—KS-PD100 zur Steuerung von iPod.
- D. Player Schnittstellenadapter**—KS-PD500 zur Steuerung von D. Player.
- Zu den Anschlüssen siehe auch die Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift).
- Einzelheiten siehe mit dem Schnittstellenadapter mitgelieferte Bedienungsanleitung.

## Dynamische Programmverfolgung—Alternativfrequenzempfang

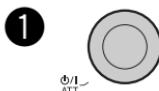
Durch Aktivierung des Alternativfrequenzempfangs können Sie ständig dasselbe Programm empfangen.

- Beim Empfang eines DAB-Dienstes:**

Beim Fahren in einem Empfangsbereich, wo ein Dienst nicht empfangen werden kann, stellt dieser Receiver automatisch ein anderes Ensemble oder einen UKW-RDS-Sender ein, der dasselbe Programm ausstrahlt.

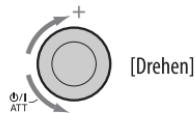
## Vorbereitungen:

Stellen Sie sicher, dass „CHANGER“ für die externe Eingangseinstellung gewählt ist, siehe Seite 16.



Die Wiedergabe beginnt automatisch an der Stelle, wo sie vorher auf Pause gestellt\*<sup>1</sup> oder gestoppt\*<sup>2</sup> wurde.

## 3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



## 4 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seiten 13 und 14).

- Stellen Sie sicher, dass der Equalizer am iPod oder D. player aktiviert ist.

Zum Pausieren* <sup>1</sup> oder stoppen* <sup>2</sup> der Wiedergabe Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste erneut.	
So spulen Sie Titel vor oder zurück	
So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel	

\*<sup>1</sup> Für iPod

\*<sup>2</sup> Für D. player

## Wählen Sie einen Track aus dem Menü

DEUTSCH

### 1 Schalten Sie auf das Hauptmenü.



Jetzt fungieren die Tasten **▲/▼/◀/▶/◀/▶/▲** als Menüwahltasten\*.

\* Der Menüwahlmodus wird aufgehoben:

- Wenn ca. 5 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt.
- Wenn Sie die Wahl eines Tracks bestätigen.

### 2 Wählen Sie das gewünschte Menü.



#### Für iPod:

PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔  
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔  
(zurück zum Anfang)

#### Für D. player:

PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ GENRE  
↔ TRACK ↔ (zurück zum Anfang)

### 3 Bestätigen Sie die Auswahl.



- Drücken Sie **▲**, um zum vorherigen Menü zu gehen.

- Wenn ein Track gewählt ist, startet die Wiedergabe automatisch.
- Wenn der gewählte Gegenstand eine weitere Ebene hat, gehen Sie zu dieser Ebene. Wiederholen Sie die Schritte **2** und **3**, bis der gewünschte Track abgespielt wird.
- Indem Sie **▼/◀/▶/▲** halten, können Sie 10 Gegenstände zur Zeit überspringen.

## Auswählen von Wiedergabemodi

1



**2 Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.**

■ **Wiederholungswiedergabe**

11 RPT



**ONE RPT (RPT)**

Fungiert auf gleiche Weise wie „Wiederholen Ein“ am iPod oder „Wiederhol-Mode → 1 Titel“ am D. player.

**ALL RPT (RPT)**

Fungiert auf gleiche Weise wie „Wiederholen Alle“ am iPod oder „Wiederhol-Mode → Alle“ am D. player.

**RPT OFF**

Hebt auf.

■ **Zufallswiedergabe**

12 RND



**ALBM RND\* (RND)**

Hat die gleiche Funktion wie „Zufall Alben“ am iPod.

**SONG RND/RND ON (RND)**

Fungiert auf gleiche Weise wie „Zufall Titel“ am iPod oder „Zufall→ Ein“ am D. player.

**RND OFF**

Hebt auf.

\* Für iPod: Fungiert nur, wenn Sie „ALL“ (Alle) in „ALBUMS“ (Alben) im Hauptmenü „MENU“ wählen.

## Zum Prüfen anderer Information beim Hören von einem iPod oder D. player



## Bedienung von anderen externen Komponenten

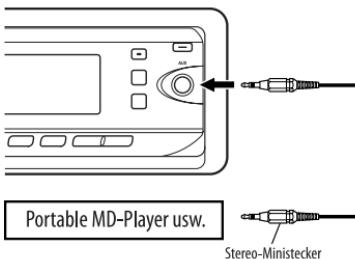
Sie können eine externe Komponente anschließen an...

- CD-Wechsler-Buchse an der Rückseite mit **Line-Eingangsadapter**—KS-U57 (nicht mitgeliefert) oder **AUX-Eingangsadapter**—KS-U58 (nicht mitgeliefert) für alle anderen Komponenten (ausgenommen iPod und D. Player).
- AUX (Auxiliary) Eingangsbuchse am Bedienfeld.

Zu den Anschlüssen siehe auch die Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift).

Zum Hören von JVC DAB-Tuner, iPod oder D. player siehe Seite 17 – 20.

### Anschließen einer externen Komponente, die an die AUX-Eingangsbuchse



### 1 Zum Wählen der externen Komponente, die angeschlossen ist an...

• **AUX Eingangsbuchse**



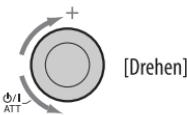
• **CD-Wechslerbuchse an der Rückseite bei Verwendung von KS-U57 oder KS-U58**

Wenn „EXT IN“ nicht erscheint, siehe Seite 16 wählen Sie den externen Eingang („EXT IN“).



**2 Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein und starten Sie die Wiedergabe der Quelle.**

**3 Stellen Sie die Lautstärke ein.**



**4 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seiten 13 und 14).**

**Zum Prüfen anderer Informationen beim Hören einer externen Komponente**

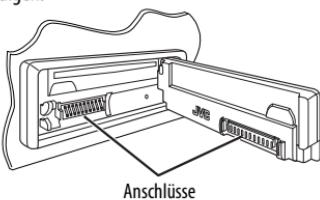


## Wartung

**Reinigen der Anschlüsse**

Durch häufiges Einsticken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.

Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



**Feuchtigkeitskondensation**

Feuchtigkeitskondensation auf der Linse in dem Gerät kann sich in den folgenden Fällen bilden:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall kann eine Fehlfunktion in dem Gerät auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disc und lassen den Receiver einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verflogen ist.

**Umgang mit Discs**

**Beim Entnehmen einer Disc aus ihrer Hülle** immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disc an den Rändern haltend herausheben.



- Die Disc immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

**Beim Einsetzen einer Disc in ihre Hülle** die Disc vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach oben weisend).

- Denken Sie immer daran, die Discs nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.

**Sauberhalten der Discs**

Eine verschmutzte Disc lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen. Wenn eine Disc verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.



- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Discs.

**Wiedergabe neuer Discs**

Neue Discs haben möglicherweise rauhe Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disc verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.



Um solche rauen Stellen zu beseitigen,reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.

## **Discs mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:**



Aufkleber Aufkleberrest



Aufklebetikett  
Ungewöhnliche Form



Single-CD (8- cm-Disc)

- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

## **UKW-RDS-Funktionen**

- Netzwerk-Tracking-Empfang erfordert zwei Typen von RDS-Signalen—PI (Programmkennung) und AF (Alternativfrequenz) zur richtigen Funktion. Ohne richtigen Empfang dieser Daten arbeitet Netzwerk-Tracking-Empfang nicht richtig.
- Wenn eine Verkehrsansage mit TA-Standbyempfang empfangen wird, wird die Lautstärke (TA VOL) automatisch auf den voreingestellten Lautstärkepegel umgeschaltet, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der voreingestellte Pegel ist.
- Wenn Alternativfrequenzempfang aktiviert ist (bei gewähltem AF) ist auch Netzwerk-Tracking-Empfang automatisch aktiviert. Andererseits kann Netzwerk-Tracking-Empfang nicht deaktiviert werden, ohne Alternativfrequenzempfang zu deaktivieren. (Siehe Seite 15 und 16).
- Wenn Sie mehr über RDS erfahren wollen, besuchen Sie <<http://www.rds.org.uk>>.

## **Weitere Informationen zu Ihrem Receiver**

### **Grundlegende Bedienung**

#### **Einschalten**

- Sie können auch durch Drücken von SRC am Receiver einschalten. Wenn die gewählte Quelle startbereit ist, startet auch die Wiedergabe.

#### **Ausschalten**

- Wenn Sie das Gerät beim Hören eines Tracks ausschalten, startet die Wiedergabe beim nächsten Einschalten von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

### **Bedienung des Tuners**

#### **Speichern von Sendern**

- Während des SSM-Suchlaufs...
  - Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
  - Empfangene Sender werden in Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz) abgelegt.
  - Wenn SSM beendet ist, wird automatisch der in Nr. 1 gespeicherte Sender abgerufen.

### **Bedienung der Disc**

#### **Achtung bei DualDisc-Wiedergabe**

- Die Nicht-DVD-Seite einer „DualDisc“ entspricht nicht dem „Compact Disc Digital Audio“-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.

### **Allgemeines**

- Das Gerät wurde dafür konstruiert, CDs/CD-Text und CD-Rs (bespielbar)/CD-RWs (überschreibbar) in den Formaten Audio-CD (CD-DA), MP3 und WMA abzuspielen.
- Wenn eine Disc umgekehrt herum eingesetzt ist, erscheint „PLEASE“ und „EJECT“ abwechselnd im Display. Drücken Sie ▲ zum Auswerfen der Disc.
- Beim Vorlauf oder Rücklauf auf einer MP3- oder WMA-Disc können Sie nur unterbrochene Töne hören.

## Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

- Verwenden Sie nur „finalisierte“ CD-Rs oder CD-RWs.
- Dies Gerät kann nur Dateien des gleichen Typs wie zuerst erkannt abspielen, wenn eine eingelegte Disc sowohl Audio-CD (CD-DA)-Dateien als auch MP3/WMA-Dateien enthält.
- Dieser Receiver kann Multi-Session-Discs abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer Disc-Eigenschaften oder aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
  - Discs sind schmutzig oder zerkratzt.
  - Kondensationsbildung tritt auf der Linse im Receiver auf.
  - Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
  - CD-R/CD-RW auf der die Dateien in der „Packet Write“-Methode aufgezeichnet sind.
  - Es liegen falsche Aufnahmebedingungen (fehlende Daten, usw.) oder Medienbedingungen (befleckt, zerkratzt, verzogen usw.) vor.
- CD-RWs können eine längere Ausleesezeit erfordern, da die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler CDs ist.
- Verwenden Sie nicht die folgenden CD-Rs oder CD-RWs:
  - Discs mit Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
  - Discs, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können.

Bei Verwendung solcher Discs bei hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verursacht werden.

## Wiedergabe einer MP3/WMA-Disc

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien mit der Dateierweiterung <.mp3> oder <.wma> abspielen (ungeachtet der Schreibung mit Groß- und Kleinbuchstaben).
- Dieser Receiver kann die Namen von Alben, Interpreten (Künstlern) sowie Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3-Dateien und WMA-Dateien anzeigen.
- Dieser Receiver kann nur Einzelbyte-Zeichen verarbeiten. Andere Zeichen können nicht richtig dargestellt werden.

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
  - Bit-Rate: 8 kbps — 320 kbps
  - Samplingfrequenz:
    - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
    - 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
  - Disc-Format: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Lange Windows-Dateinamen
- Die maximale Zeichenzahl für Datei-/Order-Namen kann je nach verwendetem Discformat unterschiedlich sein (einschließlich 4 Erweiterungszeichen <.mp3> oder <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1: bis zu 12 Zeichen
  - ISO 9660 Level 2: bis zu 31 Zeichen
  - Romeo: bis zu 128 Zeichen
  - Joliet: bis zu 64 Zeichen
  - Lange Windows-Dateinamen: bis zu 128 Zeichen
- Dieser Receiver kann die mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommenen Dateien abspielen. Die mit VBR aufgenommenen Dateien weisen eine Discrepanz zwischen Anzeige verflossener Zeit auf und zeigen nicht die tatsächlich verflossene Zeit an. Insbesondere nach Ausführung der Suchfunktion wird dieser Unterschied merkbar.
- Dieses Gerät kann insgesamt 512 Dateien, 200 Ordner und 8 Ebenen erkennen.
- Dieser Receiver kann die folgenden Dateien nicht wiedergeben:
  - MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
  - MP3-Dateien sind in einem ungeeigneten Format codiert.
  - MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
  - WMA-Dateien, die mit verlustfreien, professionellen und Sprachformaten codiert sind.
  - WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
  - WMA-Dateien, die mit DRM kopiergeschützt sind.
  - Dateien, die Daten wie AIFF, ATRAC3 usw. enthalten.
- Die Suchfunktion arbeitet, aber die Suchgeschwindigkeit ist nicht konstant.

## Ändern der Quelle

- Wenn Sie die Quelle ändern, stoppt die Wiedergabe ebenfalls.  
Wenn Sie zum nächsten Mal „CD“ als Wiedergabequelle wählen, startet die Disc-Wiedergabe von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

## Auswerfen einer Disc

- Wenn die ausgeworfene Disc nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird die Disc automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen. Wiedergabe beginnt automatisch.
- Nach dem Auswerfen einer Disc erscheint "NO DISC", und Sie können einzelne der Tasten nicht mehr bedienen. Setzen Sie eine andere Disc ein oder drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

## Allgemeine Einstellungen—PSM

- Die Einstellung „AUTO“ für „DIMMER“ (Abblenden) arbeitet möglicherweise bei bestimmten Fahrzeugen nicht richtig, insbesondere bei solchen mit Steuerregler zur Abblendung.  
In diesem Fall stellen Sie „DIMMER“ auf eine andere Einstellung als „AUTO“.
- Wenn Sie die Einstellung von „AMP GAIN“ von „HIGH PWR“ auf „LOW PWR“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOL 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOL 30“ um.

## DAB-Tuner-Funktionen

- Nur primäre DAB-Dienste können vorgewählt werden, auch wenn Sie einen Sekundärdienst speichern.
- Ein vorher vorgewählter DAB-Dienst wird gelöscht, wenn ein neuer DAB-Dienst unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

## iPod/D. player-Bedienungen

- Wenn Sie dieses Gerät einschalten, wird iPod oder D. player über dieses Gerät geladen.
- Während iPod oder D. player angeschlossen ist, sind alle Vorgänge vom iPod oder D. player deaktiviert. Führen Sie alle Bedienungen von diesem Gerät aus.
- Die Textinformation wird möglicherweise nicht richtig angezeigt.
  - Manche Zeichen wie Buchstaben mit Akzent werden nicht richtig auf dem Display angezeigt.
  - Hängt vom Zustand der Kommunikation zwischen iPod oder D. player und dem Gerät ab.
- Wenn die Textinformation mehr als 8 Zeichen enthält, rollt sie im Display weiter. Dieses Gerät kann bis zu 40 Zeichen anzeigen.

### Zur Beachtung:

Bei Bedienung eines iPod oder eines D. player kann es sein, dass manche Vorgänge nicht richtig oder nach Wunsch ausgeführt werden. In diesem Fall besuchen Sie folgende JVC-Website:

**Für iPod-Anwender:** <<http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>>

**Für D. player-Anwender:** <<http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>>

## Störungssuche

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Allgemeines	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es kommt kein Ton von den Lautsprechern.</li> <li>• Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Lautstärke auf den optimalen Pegel einstellen.</li> <li>• Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.</li> </ul>
UKW/AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht.</li> <li>• Statikrauschen beim Radiohören.</li> </ul>	<p>Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 2).</p> <p>Speichern Sie die Sender manuell.</p> <p>Schließen Sie das Antennenkabel fest an.</p>

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Disc-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc kann nicht wiedergegeben werden.</li> </ul>	Setzen Sie die Disc richtig ein.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden.</li> <li>Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht übersprungen werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Setzen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein.</li> <li>Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW mit dem zur Aufnahme verwendeten Gerät.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc freigeben (siehe Seite 12).</li> <li>Die Disc gezwungen ausschieben (siehe Seite 2).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Disc-Klang ist manchmal unterbrochen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße.</li> <li>Ändern Sie die Disc.</li> <li>Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.</li> </ul>
MP3/WMA-Wiedergabe	„NO DISC“ erscheint im Display.	Setzen Sie eine abspielbare Disc in den Ladeschlitz ein.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc kann nicht wiedergegeben werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie eine Disc mit MP3/WMA-Titel, die in dem mit ISO 9660 konformen Format Level 1, Level 2, Romeo oder Joliet aufgezeichnet sind.</li> <li>Fügen Sie die Erweiterung &lt;.mp3&gt; oder &lt;.wma&gt; zu ihren Dateinamen hinzu.</li> </ul>
	Rauschen wird erzeugt.	Springen Sie zu einem anderen Titel weiter oder wechseln Sie die Disc. (Fügen Sie nicht den Erweiterungscode <.mp3> oder <.wma> zu Nicht-MP3 oder WMA-Titeln hinzu).
	Eine längere Ausleesezeit ist erforderlich („CHECK“ blinkt weiter im Display).	Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchien und Ordner.
	Tracks, die nicht in der gewünschten Reihenfolge abgespielt werden.	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird bestimmt, wenn die Dateien aufgezeichnet werden.
	Verflossene Spielzeit ist nicht richtig.	Dies kann manchmal bei der Wiedergabe auftreten. Dies liegt daran, wie die Titel auf der Disc aufgezeichnet sind.
	„PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display.	Legen Sie eine Disc ein, die MP3/WMA-Titel enthält.
CD-Wechsler	Richtige Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Albumname).	Dieses Gerät kann nur Buchstaben (Großbuchstaben), Zahlen und eine begrenzte Anzahl von Symbolen anzeigen.
	„NO DISC“ erscheint im Display.	Setzen Sie eine Disc in das Magazin ein.
	„NO MAG“ erscheint im Display.	Das Magazin einsetzen.
	„RESET 8“ erscheint im Display.	Verbinden Sie diesen Receiver und den CD-Wechsler richtig, und drücken Sie die Rückstelltaste am CD-Wechsler.
	„RESET 1“ – „RESET 7“ erscheint im Display.	Drücken Sie die Rückstell-Taste am CD-Wechsler.
	Dieser CD-Wechsler funktioniert überhaupt nicht.	Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 2).

Fortsetzung auf nächster Seite

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
DAB	<ul style="list-style-type: none"> <li>„noSIGNAL“ erscheint im Display.</li> <li>„RESET 8“ erscheint im Display.</li> <li>„ANTENANG“ erscheint im Display.</li> <li>Der DAB-Tuner funktioniert überhaupt nicht.</li> </ul>	<p>Gehen Sie zu einem Bereich mit stärkeren Signalen.</p> <p>Schließen Sie dies Gerät und den DAB-Tuner ordnungsgemäß an, und setzen Sie das Gerät zurück (siehe Seite 2).</p> <p>Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.</p> <p>Schließen Sie dies Gerät und den DAB-Tuner ordnungsgemäß neu an, und setzen Sie das Gerät zurück (siehe Seite 2).</p>
iPod/D. player-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der iPod oder D. player schaltet nicht ein oder arbeitet nicht.</li> <li>Der Klang ist verzerrt.</li> <li>„NO IPOD“ oder „NO DP“ erscheint im Display.</li> <li>Die Wiedergabe stoppt.</li> <li>Bei Anschluss eines iPod nano kommt kein Ton.</li> <li>Es wird kein Ton gehört.</li> <li>„ERROR 01“ erscheint im Display bei Anschluss eines D. player.</li> <li>„NO FILES“ oder „NO TRACK“ erscheint im Display.</li> <li>„RESET 1“ – „RESET 7“ erscheint im Display.</li> <li>„RESET 8“ erscheint im Display.</li> <li>Die Bedienungselemente des iPod oder D. player arbeiten nicht nach dem Abtrennen von diesem Gerät.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie das Verbindungskabel und seinen Anschluss.</li> <li>Aktualisieren Sie die Firmware-Version.</li> <li>Laden Sie die Batterie auf.</li> </ul> <p>Deaktivieren Sie den Equalizer entweder am Gerät oder am iPod/D. player.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie das Verbindungskabel und seinen Anschluss.</li> <li>Laden Sie die Batterie auf.</li> </ul> <p>Kopfhörer sind während der Wiedergabe abgetrennt. Starten Sie den Wiedergabevorgang mit der Bedienfeld neu (siehe Seite 19).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Trennen Sie den Kopfhörer vom iPod nano ab.</li> <li>Aktualisieren Sie die Firmware-Version des iPod nano.</li> </ul> <p>Trennen Sie den Adapter vom D. player ab. Dann schließen Sie ihn erneut an.</p> <p>Keine Tracks sind aufgezeichnet. Importieren Sie Tracks in den iPod oder D. player.</p> <p>Trennen Sie den Adapter sowohl vom Gerät als auch vom iPod/D. player ab. Dann schließen Sie ihn erneut an.</p> <p>Prüfen Sie die Verbindung zwischen dem Adapter und diesem Gerät.</p> <p>Setzen Sie den iPod oder D. player zurück.</p>

- Microsoft und Windows Media sind entweder eingetragene Marken oder Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.
- iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

# Technische Daten

DEUTSCH

## AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION

Max. Ausgangsleistung:

Vorne/Hinten: 50 W pro Kanal

Sinus-Ausgangsleistung (eff.):

Vorne/Hinten: 19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.

Lastimpedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)

Klang-Steuerbereich:

Tiefen: ±12 dB bei 60 Hz

Mittenbereich: ±12 dB bei 1 kHz

Höhen: ±12 dB bei 7,5 kHz

Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz

Signal-Rauschabstand: 70 dB

Line-Out Pegel/Impedanz: 2,5 V/20 kΩ Last (volle Skala)

Ausgangsimpedanz: 1 kΩ

Andere Klemme: CD-Wechsler, AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse, Lenkrad-Ferneingabe

## TUNER-SEKTION

Frequenzgang:

UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz

AM: MW: 522 kHz bis 1 620 kHz  
LW: 144 kHz bis 279 kHz

## UKW-Tuner

Nutzbare Empfindlichkeit: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)

50 dB: 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)

Geräuschberuhigung:

Ausweichkanalabstimmungshärfe (400 kHz): 65 dB

Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz

Übersprechdämpfung: 30 dB

## MW-Tuner

Empfindlichkeit/

Trennschärfe:

## LW-Tuner

Empfindlichkeit: 50 µV

## CD-SPIELER-SEKTION

Typ: CD-Spieler

Signalerkennungssystem: Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)

Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)

Frequenzgang: 5 Hz bis 20 000 Hz

Dynamikumfang: 96 dB

Signal-Rauschabstand: 98 dB

Gleichlaufschwankungen: Unter der Messgrenze

MP3-Decodierungsformat: (MPEG1/2 Audio Layer 3)

Max. Bitrate: 320 kbps

WMA (Windows Media® Audio) Decodierformat:

Max. Bitrate: 192 kbps

## ALLGEMEINES

Betriebsstromanforderungen:

Betriebsspannung: DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)

Erdungssystem: Negative Masse

Zulässige Betriebstemperatur:

0°C bis +40°C

Abmessungen (B × H × T): (ca.)

Einbaugröße: 182 mm × 52 mm × 150 mm

Tafelgröße: 188 mm × 58 mm × 12 mm

Gewicht: 1,4 kg (ohne Zubehör)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Merci pour avoir acheté un produit JVC.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

## **IMPORTANT POUR PRODUITS LASER**

1. **PRODUIT LASER CLASSE 1**
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. **REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.**

<b>CAUTION</b> VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	<b>ATTENTION</b> RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET /OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	<b>AVISO</b> RADIACIÓN LASER DE CLASE IM VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE A CON INSTRUMENTOS ÓPTICO. (ESP)	<b>WARNING</b> SYNLIG OCH /ELLER ÖNSYMLIG LASERSTRÄLNING, KLASS 1M, NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÄLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	<b>注意</b> ここに表示する可視 不可視のクラス1M のクラス1M レーザー放射が 出ます。 光学鏡で直接 見ないでください。 (JPN)	<b>CAUTION</b> VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
--	---	---	---	--	---

### **Avertissement:**

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.



Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

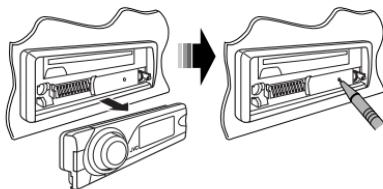
### **Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs**

Lorsque ce symbole figure sur le produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

### **Précautions sur le réglage du volume:**

Les disques produisent très peu de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

### **Comment réinitialiser votre appareil**



- Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.

### **Comment forcer l'éjection d'un disque**



"PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.

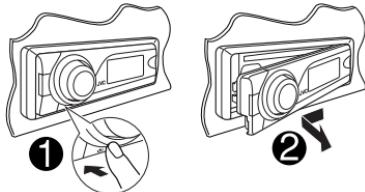


- Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.
- Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.

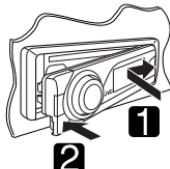
**Les marques suivantes sont utilisée pour indiquer...**

-  : Utilisation du lecteur CD intégré.
-  : Utilisation du changeur de CD extérieur.
-  : Indicateur affiché pour l'opération correspondante.

## ■ Retrait du panneau de commande



## ■ Fixation du panneau de commande



## ■ Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).



**Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur M MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu'à ce que le mode de fonction soit annulé ou appuyez de nouveau sur M MODE.**

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

# TABLE DES MATIERES

<b>Panneau de commande.....</b>	<b>4</b>
<b>Télécommande — RM-RK50 .....</b>	<b>5</b>
<b>Pour commencer.....</b>	<b>6</b>
Opérations de base.....	6
<b>Fonctionnement de la radio .....</b>	<b>7</b>
<b>Utilisation du système FM RDS.....</b>	<b>8</b>
Recherche de votre programme FM RDS préféré...	8
<b>Opérations des disques .....</b>	<b>10</b>
Lecture d'un disque dans l'autoradio .....	10
Lecture de disques dans le changeur de CD .....	11
<b>Ajustements sonores.....</b>	<b>13</b>
<b>Réglages généraux — PSM .....</b>	<b>14</b>
<b>Fonctionnement du tuner DAB .....</b>	<b>17</b>
<b>Utilisation de iPod/lecteur D. ....</b>	<b>18</b>
<b>Utilisation d'un autre appareil extérieur.....</b>	<b>20</b>
<b>Entretien .....</b>	<b>21</b>
<b>Pour en savoir plus à propos de cet autoradio.....</b>	<b>22</b>
<b>Guide de dépannage .....</b>	<b>24</b>
<b>Spécifications .....</b>	<b>27</b>

## Pour sécurité...

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

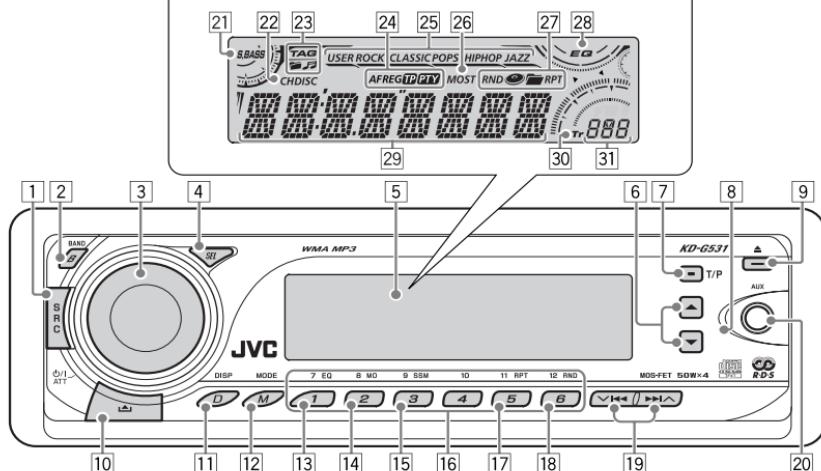
## Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

# Panneau de commande

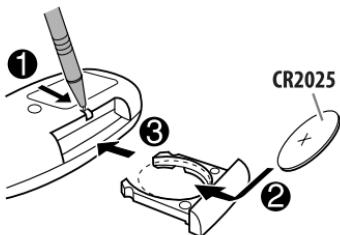
## Identification des parties

### Fenêtre d'affichage



- [1] Touche SRC (source)
- [2] Touche B BAND
- [3] Touche  $\odot$  / ATT (attente/sous tension atténuation) / Molette de commande
- [4] Touche SEL (sélection)
- [5] Fenêtre d'affichage
- [6] Touches  $\blacktriangle$  (haut) /  $\blacktriangledown$  (bas)
- [7] Touche T/P (programme d'informations routières/ type de programme)
- [8] Capteur de télécommande  
*N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).*
- [9] Touche  $\blacktriangle$  (éjection)
- [10] Touche  $\blacktriangle\blacktriangle$  (libération du panneau de commande)
- [11] Touche D DISP (affichage)
- [12] Touche M MODE
- [13] Touche EQ (égaliseur)
- [14] Touche MO (monophonique)
- [15] Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
- [16] Touches numériques
- [17] Touche RPT (répétition)
- [18] Touche RND (aléatoire)
- [19] Touches  $\blacktriangledown$  /  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  /  $\blacktriangle$
- [20] Prise d'entrée AUX (auxiliaire)
- [21] Indicateur S.BASS (super graves)
- [22] Indicateurs de source de lecture—  
CH: S'allume uniquement quand CD-CH est choisi comme source de lecture.  
DISC: S'allume pour le lecteur CD intégré.
- [23] Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information),  $\text{D}$  (dossier),  $\text{P}$  (plage/fichier)
- [24] Indicateurs RDS—AF, REG, TP, PTY
- [25] Indicateurs de mode sonore (EQ: égaliseur intelligent)—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ  
•  $\text{---}$  s'allume pour l'élément choisi.
- [26] Indicateurs de réception du tuner—  
MO (monophonique), ST (stéréo)
- [27] Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire),  $\text{D}$  (disque),  $\text{P}$  (dossier), RPT (répétition)
- [28] Indicateur EQ (égaliseur)
- [29] Affichage principal
- [30] Indicateur Tr (plage)
- [31] Affichage de la source / Indicateur de compte à rebours

### Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)



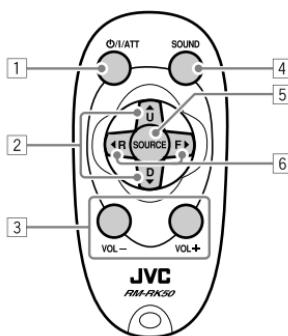
Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

#### Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'explorer.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'exposer.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  - Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  - Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  - Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  - Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

L'autoradio est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé) pour les connexion.



[1] Touche O/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)

- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

[2] Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼

- Changez les bandes FM/AM/DAB avec ▲ U.
- Changez les stations (ou les services DAB) préagrées avec D ▼.
- Change le dossier des disques MP3/WMA.
- Lors de la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3:
  - Change le disque si la touche est pressée brièvement.
  - Change le dossier si la touche est maintenue pressée.
- Lors de l'écoute de iPod Apple ou d'un lecteur D. JVC:
  - Pausez/arrêtez ou reprenez la lecture avec D ▼.
  - Quittez le menu principal avec ▲ U.  
(Maintenant, ▲ U/D ▼/◀ R/F▶ fonctionnent comme touches de sélection de menu.)\*

[3] Touches VOL - / VOL +

- Ajuste le niveau de volume.

[4] Touche SOUND

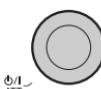
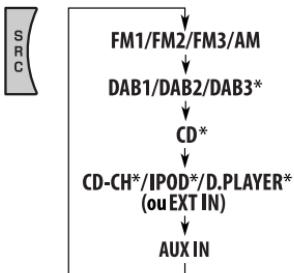
- Choisit les modes sonores préagrés (iEQ: égaliseur intelligent).

\* ▲ U : Retourne au menu précédent.

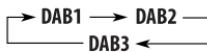
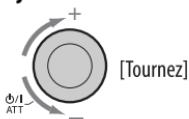
D ▼ : Valide la sélection.

**5 Touche SOURCE**

- Choisit la source.
- 6 Touches ▶ R (retour) / F (avance) ▷**
- Appuyez brièvement sur cette touche pour rechercher les stations (ou services DAB).
  - Maintenez cette touche pressée pour rechercher des ensembles DAB.
  - Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
  - Appuyez brièvement sur les touches pour changer.
  - Lors de l'écoute de iPod ou d'un lecteur D. (en mode de sélection de menu):
    - Appuyez brièvement sur la touche pour choisir un élément. (Puis, appuyez sur D ▼ pour valider le choix).
    - Maintenez pressée la touche pour sauter 10 éléments en même temps.

**Pour commencer****Opérations de base****1 Mise sous tension de l'appareil.****2**

\* Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes ou connectées.

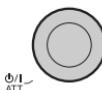
**3****• Pour le tuner FM/AM****• Pour le tuner DAB****4 Ajustez le volume.**

**VOL 20**

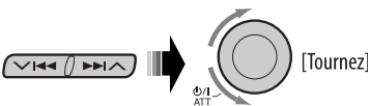
Le niveau de volume apparaît.

**5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir pages 13 et 14.)****Pour couper le volume momentanément (ATT)**

Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.

**Pour mettre l'appareil hors tension****Réglages de base**

- Référez-vous aussi aux "Réglages généraux — PSM" aux pages 14 -17.

**1 SEL [Maintenez pressée]****1 Annulation de la démonstration des affichages**

Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".

**2 Réglage de l'horloge**

Choisissez "CLOCK H" (heures), puis ajustez les heures.

Choisissez "CLOCK M" (minutes), puis ajustez les minutes.

Choisissez "24H/12H", puis choisissez "24H" (heures) ou "12H" (heures).

### 3 Terminez la procédure.



#### Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'appareil est hors tension



L'horloge est affichée sur l'affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 15.

## Fonctionnement de la radio

1



FM1/FM2/FM3/AM ➤

2



FM1 ➤ FM2 ➤ FM3  
AM ←

S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



88.3

3 Démarrez la recherche d'une station.



Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

#### Pour accorder une station manuellement

À l'étape 3 ci-dessus...

1



[Maintenez pressée]

92.5



2 Choisissez une fréquence de station souhaitée.



#### Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir



S'allume quand le mode monophonique est mis en service.



La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

## Mémorisation des stations

Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

### ■ Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.



FM1 ➤ FM2 ➤ FM3  
AM ←

2



3



[Maintenez pressée]



"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

FRANÇAIS

## ■ Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1



2



3



Le numéro de préréglage clignote un instant.

### Écoute d'une station préréglée

1



**2 Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.**



### Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écouté d'une station FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 10.



Fréquence ↔ Horloge

## Utilisation du système FM RDS

### Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire.

En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir ci-après)
- Attente de réception TA (informations routières) et PTY (voir pages 9 et 15)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 10)
- Recherche de programme (voir pages 10 et 15)

## Recherche de votre programme FM RDS préféré

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

- Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la page 9.

1



Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

2

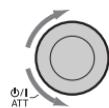


Choisissez un de vos types de programme préféré.



ou

Choisissez un des codes PTY (voir page 10).



[Tournez]

3

Démarrez la recherche de votre programme préféré.



S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

## Mémorisation de vos types de programme préférés

Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préférés.

### Prérglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

**1 Choisissez un code PTY (voir les étapes ① à ③ de la page 8).**

**2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.**



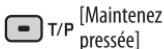
[Maintenez pressée]

**ROCK M ↔ MEMORY**

Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

**3 Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de préréglage.**

**4 Terminez la procédure.**



## Utilisation de l'attente de réception

### **Attente de réception TA**

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.

Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé (voir page 15).

### **Pour mettre en service l'attente de réception TA**



L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA). Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

### **Pour mettre hors service l'attente de réception TA**



L'indicateur TP s'éteint.

### **Attente de réception PTY**

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source sauf AM.

### **Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 15.**

L'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service. Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

### **Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 15). L'indicateur PTY s'éteint.**

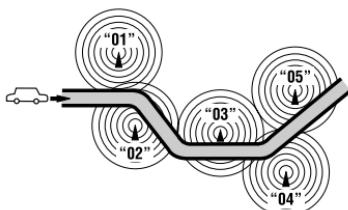
## Poursuite du même programme— Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.

**Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau**, référez-vous à "AF-REG" à la page 15.

Programme A diffusé sur une zone de fréquence différente (01 à 05)



## Sélection automatique des stations—Recherche de programme

Normalement, quand vous appuyez sur les touches numériques, les stations préréglées sont accordées. Si les signaux des stations préréglées FM RDS ne permettent pas une bonne réception, cet appareil utilise les données AF et accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale.

- Il faut un certain temps à cet appareil pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.
- Référez-vous aussi à la page 15.

## Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS



Nom de la station (PS) →  
Fréquence de la station →  
Type de programme (PTY) →  
Horloge → (retour au début)

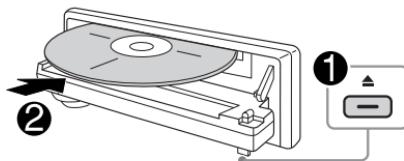
### Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

## Opérations des disques

### Lecture d'un disque dans l'autoradio

Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changez la source ou éjectiez le disque.



### Pour arrêter la lecture et éjecter le disque



- Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

# Lecture de disques dans le changeur de CD

Tous les disques dans le magasin sont reproduits répétitivement jusqu'à ce que vous changez la source.  
• Éjecter le magasin arrête aussi la lecture.

1



→ CD-CH\* (ou EXT IN) →

\* Si vous avez changé le réglage de l'entrée extérieure sur "EXT IN" (voir page 16), vous ne pouvez pas choisir le changeur de CD.

2

## Choisissez un disque.

Pour un numéro de disque entre 01 et 06:



Pour un numéro de disque entre 07 et 12:



[Maintenez pressée]

## A propos des disques MP3 et WMA

Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".

## A propos du changeur de CD

Il est recommandé d'utiliser un changeur de CD JVC compatible MP3 avec votre autoradio.

- Vous pouvez aussi connecter des changeurs de CD non compatibles MP3. Cependant, ces appareils ne sont pas compatibles avec les disques MP3.
- Vous ne pouvez pas utiliser les changeurs de CD de la série CH-X99, CH-X100 et KD-MK avec cet appareil.
- Vous ne pouvez pas reproduire de disque WMA dans le changeur de CD.
- Les textes d'information enregistrés sur les CD Text peuvent être affichés quand un changeur de CD JVC compatible CD Text est connecté.
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).

## Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



[Maintenez pressée]



FRANÇAIS

## Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



## Pour aller aux dossiers suivants ou précédents (seulement pour les disques MP3 ou WMA)

Pour les disques MP3:



Pour les disques WMA:



## Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les disques MP3 ou WMA)



Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:



Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:



[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un disque MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2 chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les disques MP3 ou WMA):



## Autres fonctions principales

### Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture



Possible uniquement sur un changeur de CD JVC compatible MP3

- Pour les disques MP3 ou WMA, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'un plage dont le numéro ne possède qu'un seul chiffre (1 à 9)

**1** MODE

**2** Plage 1 à 9 → Plage 10 ..... 30 ←

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la première plage est choisie et vice versa.

**3** Plage 31 → 32 → .....

### Interdiction de l'éjection du disque



Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.



Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

## Changement des informations sur l'affichage



### Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text



### Lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA<sup>\*2</sup>

- Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (voir page 16)



- Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"



**A** : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle

**B** : Horloge avec le numéro de la plage actuelle

\*1 Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.

\*2 Uniquement pour le lecteur CD intégré.

\*3 Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.

## Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

1



### 2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

#### ■ Lecture répétée

11 RPT



#### Mode Reproduit répétitivement

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>TRK RPT</b>               | : La plage actuelle.                   |
| <b>FLDR RPT<sup>*1</sup></b> | : Toutes les plages du dossier actuel. |
| <b>DISC RPT<sup>*2</sup></b> | : Toutes les plages du disque actuel.  |
| <b>RPT OFF</b>               | : Annulation.                          |

#### ■ Lecture aléatoire

12 RND



#### Mode Reproduit dans un ordre aléatoire

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>FLDR RND<sup>*1</sup></b> | : Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. |
| <b>DISC RND</b>              | : Toutes les plages du disque actuel.   |
| <b>MAG RND<sup>*2</sup></b>  | : Toutes les plages des disques insérés.  |
| <b>RND OFF</b>               | : Annulation.   |

\*1 Uniquement lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA.

\*2 Uniquement lors de la lecture de disques dans le changeur de CD.

## Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

1



2



Indication (Pour)	Valeurs préréglées			
	BAS <sup>*1</sup>	MID <sup>*2</sup>	TRE <sup>*3</sup>	S.BS <sup>*4</sup>
<b>USER</b> (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
<b>ROCK</b> (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	ON
<b>CLASSIC</b> (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
<b>POPS</b> (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
<b>HIP HOP</b> (Musique funk ou rap)	+04	-02	+01	ON
<b>JAZZ</b> (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

\*1 : Graves

\*2 : Médiums

\*3 : Aigus

\*4 : Super graves

## Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1



→ BAS → MID → TRE → FAD  
VOL ← S.BS ← BAL ←

2



[Tournez]

### Indication, [Plage]

**BAS\***<sup>1</sup> (graves), [-06 à +06]

Ajuste les graves.

**MID\***<sup>1</sup> (médiums), [-06 à +06]

Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.

**TRE\***<sup>1</sup> (aigus), [-06 à +06]

Ajuste les aigus.

**FAD\***<sup>2</sup> (fader), [R06 à F06]

Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.

**BAL** (balance), [L06 à R06]

Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.

**S.BS\***<sup>1</sup> (super graves), [S.BS ON ou S.BS OFF],

[01 à 05, Réglage initial: 03]<sup>3</sup>

Conserve la richesse et la plénitude des sons graves quel que soit le réglage du volume.

**VOL** (volume), [00 à 30 ou 50]<sup>4</sup>

Ajustez le volume.

\*<sup>1</sup> Quand vous ajustez les graves, les médiums, les aigus ou les super graves, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".

\*<sup>2</sup> Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".

\*<sup>3</sup> La plage d'ajustement des super graves est utilisable uniquement quand ce réglage est sur "S.BS ON".

\*<sup>4</sup> Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 16 pour les détails.)

## Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) de la table suivante.

1

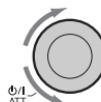


[Maintenez pressée]

**2 Choisissez une option PSM.**



**3 Ajustez l'option PSM choisie.**



[Tournez]

**4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.**

**5 Terminez la procédure.**



<b>Indications</b>	<b>Élément</b> ( <u>  </u> : Réglage initial)	<b>Réglage, [page de référence]</b>
<b>DEMO</b> Démonstration des affichages	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>DEMO ON</u></b></li> <li>• <b><u>DEMO OFF</u></b></li> </ul>	<p>: La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [6].</p> <p>: Annulation.</p>
<b>CLK DISP*</b> Affichage de l'horloge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>ON</u></b></li> <li>• <b><u>OFF</u></b></li> </ul>	<p>: L'horloge apparaît sur l'affichage même quand l'appareil est hors tension.</p> <p>: Annulation; appuyer sur D DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [7].</p>
<b>CLOCK H</b> Ajustement des heures	<b>0 – 23 (1 – 12)</b>	[Réglage initial: 0 (0:00)], [6].
<b>CLOCK M</b> Ajustement des minutes	<b>00 – 59</b>	[Réglage initial: 00 (0:00)], [6].
<b>24H/12H</b> Mode d'affichage de l'heure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>24H</u></b></li> <li>• <b><u>12H</u></b></li> </ul>	<p>: Référez-vous aussi à la page 6 pour le réglage.</p>
<b>CLK ADJ*</b> Ajustement de l'horloge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>AUTO</u></b></li> <li>• <b><u>OFF</u></b></li> </ul>	<p>: L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS.</p> <p>: Annulation.</p>
<b>AF-REG*</b> Fréquence alternative/réception régionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>AF</u></b></li> <li>• <b><u>AF REG</u></b></li> <li>• <b><u>OFF</u></b></li> </ul>	<p>: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station (le programme peut différer de celui actuellement reçu), [10, 18].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'indicateur AF s'allume.</li> </ul> <p>: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station diffusant le même programme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les indicateurs AF et REG s'allument.</li> </ul> <p>: Annulation (ne peut pas être choisi quand "DAB AF" est réglé sur "AF ON").</p>
<b>PTY-STBY*</b> Attente PTY	<b>OFF, codes PTY</b>	: Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [9].
<b>TA VOL*</b> Volume des informations routières	<b>VOL 00 – VOL 30 ou 50*</b>	[Réglage initial: VOL 15]
<b>P-SEARCH*</b> Recherche de programme	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>ON</u></b></li> <li>• <b><u>OFF</u></b></li> </ul>	<p>: Met en service la recherche de programme, [10].</p> <p>: Annulation.</p>

\*1 Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé de choisir "OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.

\*2 Uniquement pour les stations FM RDS.

\*3 Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglage, [page de référence]
<b>DAB AF*</b> <sup>4</sup> Recherche de fréquence alternative	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AF ON</b></li> <li>• <b>AF OFF</b></li> </ul>	<p>: Poursuit le même programme parmi les services DAB et les stations FM RDS, [10, 18].</p> <p>: Annulation.</p>
<b>DAB VOL*</b> <sup>4</sup> Ajustement du volume DAB	<b>VOL-12 — VOL+12</b>	[Réglage initial: VOL 00]; Vous pouvez ajuster le niveau de volume du tuner DAB afin qu'il corresponde au niveau sonore FM et mémoriser ce réglage.
<b>DIMMER</b> Gradateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>ON</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: Assombrit l'affichage quand vous allumez les feux de la voiture.</p> <p>: Met en service le gradateur.</p> <p>: Annulation.</p>
<b>TEL</b> Sourdine téléphonique	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MUTING 1 / MUTING 2</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: Choisit le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire.</p> <p>: Annulation.</p>
<b>SCROLL*</b> <sup>5</sup> Défilement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ONCE</b></li> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: Fait défiler une fois les informations de la page.</p> <p>: Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle).</p> <p>: Annulation.</p> <p>• Appuyer sur D DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.</p>
<b>EXT IN*</b> <sup>6</sup> Entrée extérieure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CHANGER</b></li> <li>• <b>EXT IN</b></li> </ul>	<p>: Pour utiliser un changeur de CD JVC, [11], iPod d'Apple ou lecteur D. de JVC, [18].</p> <p>: Pour utiliser n'importe quel autre appareil extérieur, [20].</p>
<b>AUX ADJ</b> Ajustement du niveau d'entrée auxiliaire	<b>A.ADJ 00 — A.ADJ 05</b>	Permet d'ajuster le niveau d'entrée auxiliaire correctement afin d'éviter une soudaine augmentation du niveau de sortie lorsque vous changez la source de l'appareil extérieur connecté à la prise AUX du panneau de commande sur une autre source.
<b>TAG DISP</b> Affichage des balises	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>TAG ON</b></li> <li>• <b>TAG OFF</b></li> </ul>	<p>: Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [12].</p> <p>: Annulation.</p>
<b>AMP GAIN</b> Commande du gain de l'amplificateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>LOW PWR</b></li> <li>• <b>HIGH PWR</b></li> </ul>	<p>: VOL 00 — VOL 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage des enceintes.)</p> <p>: VOL 00 — VOL 50</p>

\*4 Est affiché uniquement quand le tuner DAB est connecté.

\*5 Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.

\*6 N'est pas nécessaire pour le tuner DAB JVC. Est affiché uniquement quand une des sources suivantes est choisie—FM, AM, DAB, CD ou AUX IN.

Indications	Élément (__ : Réglage initial)	Réglage, [page de référence]
<b>IF BAND</b> Bandé de la fréquence intermédiaire	• <b>AUTO</b> • <b>WIDE</b>	: Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les interférences entre les stations proches. (L'effet stéréo peut être perdu). : Il y a des interférences des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.

## Fonctionnement du tuner DAB

### Qu'est-ce que le système DAB?

Le système Digital Audio Broadcasting (DAB) peut offrir un son de qualité numérique sans toute interférence gênante ni les distorsions des signaux. De plus, il peut transporter des textes des images et des données.

Lors d'une transmission, le système DAB combine plusieurs programmes (appelés "service") qui forment un "ensemble". Et chaque "service"—appelé "service primaire"—peut être aussi divisé entre différents composants (appelés "services secondaires"). Un ensemble typique a six programmes (services) ou plus diffusés en même temps.

En connectant le tuner DAB, cet autoradio peut réaliser les choses suivantes:

- Poursuite automatique du même programme— Recherche de fréquence alternative (référez-vous à "DAB-AF" à la page 16).

Il est recommandé d'utiliser le tuner DAB

KT-DB1000 avec votre autoradio. Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi aux Manuel d'instructions fournies avec votre tuner DAB.

2



3

Démarrez la recherche d'un ensemble.



Quand un ensemble est reçu, la recherche s'arrête. Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

4

Choisissez le service (primaire ou secondaire) que vous souhaitez écouter.



### Pour accorder un ensemble manuellement

Démarrez la recherche d'un ensemble, comme à l'étape ③ ci-dessus...

1



[Maintenez pressée]

2



Choisissez la fréquence d'ensemble souhaitée.

1



## Mémorisation de services DAB

Vous pouvez prérégler 6 services DAB (primaires) pour chaque bande.

- 1 Choisissez le service souhaité (voir les étapes ① à ④ de la page 17).**
- 2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.**



[Maintenez pressée]



Le numéro de préréglage clignote un instant.

- **Lors de la réception d'une station FM RDS:**

Quand vous conduisez dans une région où un service DAB diffuse le même programme de la station FM RDS que vous écoutez actuellement, cet autoradio accorde automatiquement le service DAB.

À l'expédition de l'usine, la recherche de fréquence alternative est en service.

Pour mettre hors service la recherche de fréquence alternative, référez-vous à la page 16.

### Pour changer l'information sur l'affichage lorsqu'un ensemble est accordé



Nom du service → Nom de l'ensemble → Numéro du canal → Fréquence → Horloge → (retour au début)

## Accord d'un service DAB préréglé

- 1** 
- 2 Choisissez le numéro (1 – 6) du service ( primaire ) DAB souhaité.**



Si le service primaire choisi possède des services secondaires, appuyez de nouveau sur la même touche pour accorder un service secondaire.

## Utilisation de iPod/lecteur D.

Cet appareil est prêt pour utiliser iPod d'Apple ou un lecteur D. de JVC sur le panneau de commande.

Avant d'utiliser votre iPod ou lecteur D.: Connectez un des appareils suivants (vendu séparément) à la prise du changeur de CD à l'arrière de l'appareil.

- **Adaptateur d'interface pour iPod**—KS-PD100 pour commander un iPod.
- **Adaptateur d'interface pour lecteur D.**—KS-PD500 pour commander un lecteur D.
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Pour plus d'information, référez-vous aussi au mode d'emploi fourni avec l'adaptateur d'interface.

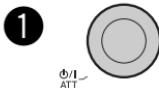
## Poursuite du même programme— Recherche de fréquence alternative

Vous pouvez continuer d'écouter le même programme en mettant en service la recherche de fréquence alternative.

- Lors de la réception d'un service DAB:** Si vous conduisez dans une région où un service ne peut pas être reçu, cet autoradio accorde automatiquement un autre ensemble ou une station FM RDS, diffusant le même programme.

## Préparations:

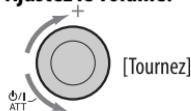
Assurez-vous que "CHANGER" est choisi pour le réglage de l'entrée extérieure, voir page 16.



IPOD/D.PLAYER →

La lecture démarre automatiquement à partir de l'endroit où elle a été interrompue\*<sup>1</sup> ou arrêtée\*<sup>2</sup> précédemment.

### 3 Ajustez le volume.



### 4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 13 et 14.)

- Assurez-vous que l'égaliseur de iPod ou du lecteur D. est hors service.

**Pour arrêter momentanément (pause)\*<sup>1</sup> ou arrêter complètement\*<sup>2</sup> la lecture**  
Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche.



**Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage**



[Maintenez pressée]

**Pour aller aux plages suivantes ou précédentes**



## Selection d'une plage à partir du menu

### 1 Entrez dans le menu principal.



Maintenant, les touches ▲/▼/◀/▶/◀▶ fonctionnent comme touches de sélection de menu\*.

- \* Le mode de sélection de menu est annulé:
  - Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 5 secondes.
  - Quand vous validez le choix d'une plage.

### 2 Choisissez le menu souhaité.



#### Pour iPod:

PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔  
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔  
(retour au début)

#### Pour le lecteur D.:

PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ GENRE  
↔ TRACK ↔ (retour au début)

### 3 Validez le choix.



- Pour retourner au menu précédent, appuyez sur ▲.

- Si une plage est sélectionnée, la lecture démarre automatiquement.
- Si l'élément choisi a un autre niveau, ce niveau est affiché. Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que la plage souhaitée soit reproduite.
- Maintenez pressée la touche ▼/◀/▶ pour sauter 10 éléments en même temps.

\*<sup>1</sup> Pour iPod

\*<sup>2</sup> Pour le lecteur D.

## Sélection des modes de lecture

1



### 2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

#### ■ Lecture répétée

11 RPT

5

#### ONE RPT (RPT)

Fonctionne de la même façon que "Répéter Un" pour iPod ou que "Mode répétition → Un" pour le lecteur D.

#### ALL RPT (RPT)

Fonctionne de la même façon que "Répéter Tous" pour iPod ou que "Mode répétition → Tous" pour le lecteur D.

#### RPT OFF

Annulation.

#### ■ Lecture aléatoire

12 RND

6

#### ALBM RND\* (RND)

Fonctionne de la même façon que "Aléatoire Albums" pour iPod.

#### SONG RND/RND ON (RND)

Fonctionne de la même façon que "Aléatoire Morceaux" pour iPod ou que "Lecture aléatoire→ Activé" pour le lecteur D.

#### RND OFF

Annulation.

\* Pour iPod: Fonctionne uniquement si vous choisissez "ALL" dans "ALBUMS" du menu principal "MENU".

## Pour vérifier d'autres informations lors de l'écoute de iPod ou d'un lecteur D.



## Utilisation d'un autre appareil extérieur

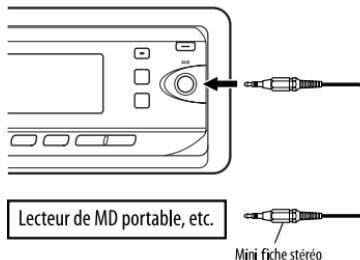
Vous pouvez connecter un appareil extérieur à...

- Prise du changeur de CD à l'arrière en utilisant **Adaptateur d'entrée de ligne**—KS-U57 (non fourni) ou **adaptateur d'entrée AUX**—KS-U58 (non fourni) pour n'importe quel autre appareil (sauf iPod et lecteur D.).
- Prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.

Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).

Pour écouter le tuner DAB JVC, iPod ou le lecteur D., référez-vous aux pages 17 à 20.

### Connexion d'un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX



Lecteur de MD portable, etc.



Mini fiche stéréo

### 1 Pour choisir l'appareil extérieur connecté à...

#### • Prise d'entrée AUX

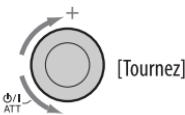


- Prise de changeur de CD à l'arrière de l'appareil utilisant le KS-U57 ou KS-U58 Si "EXT IN" n'apparaît pas, référez-vous à la page 16 et choisissez l'entrée extérieure ("EXT IN").



**2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.**

**3 Ajustez le volume.**



**4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 13 et 14.)**

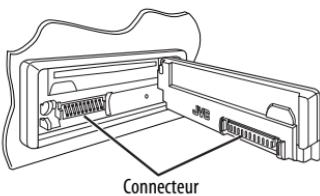
### Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur



## Entretien

### Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



### Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide. Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

### Comment manipuler les disques

**Pour retirer un disque de sa boîte**, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en le tenant par ses bords.



- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

**Pour remettre un disque dans sa boîte**, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

### Pour garder les disques propres

Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.



Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du benzène, etc.) pour nettoyer les disques.

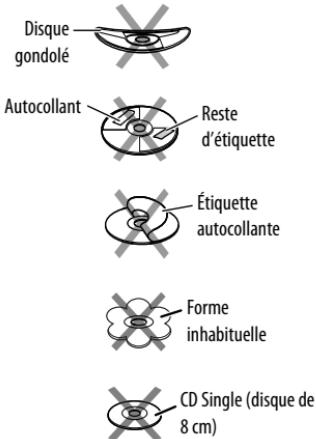
### Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ébarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.



Pour retirer ces ébarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

## N'utilisez pas les disques suivants:



## Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

### Opérations de base

#### Mise sous tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

#### Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

### Fonctionnement du tuner

#### Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - Les stations reçues sont préglées sur les N° 1 (fréquence la plus basse) à N° 6 (fréquence la plus haute).
  - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le N° 1 est accordée automatiquement.

- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

## Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas correctement.
- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé (TA VOL) si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé.
- Quand la recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service. Inversement, la poursuite de réception en réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la recherche de fréquence alternative. (Voir pages 15 et 16).
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le système RDS, visitez le site <<http://www.rds.org.uk>>.

### Opérations des disques

#### Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

#### Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ▲ pour éjecter le disque.
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

## Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
  - Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que le premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
  - Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
  - Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
    - Les disques sont sales ou rayés.
    - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
    - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
    - Ce sont des CD-R/CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
    - Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
  - Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.
  - N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
    - Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
    - Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.
- Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

## Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, ou 2.4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  - Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
  - Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)  
24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
  - Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier vraie selon le format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  - ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  - Romeo: 128 caractères maximum
  - Joliet: 64 caractères maximum
  - Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable). Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Et plus spécialement, après avoir réalisé une recherche, cette différence devient importante.
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 200 dossiers et 8 hiérarchies.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  - Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  - Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  - Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  - Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  - Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
  - Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  - Fichiers qui contiennent des données telles que, AIFF, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

## Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi. La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source de lecture, la lecture du disque reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

## **Éjection d'un disque**

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. La lecture démarre automatiquement.
- Après avoir éjecté un disque, "NO DISC" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

## **Réglages généraux—PSM**

- Le réglage "AUTO" pour "DIMMER" peut ne pas fonctionner correctement sur certains véhicules et en particulier sur ceux qui possèdent une bague de commande de gradation. Dans ce cas, changez le réglage "DIMMER" sur autre chose que "AUTO".
- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

## **Fonctionnement du tuner DAB**

- Seuls les services DAB primaires peuvent être prérglés même si vous mémorisez un service secondaire.
- Le service DAB prérglé précédent est effacé quand un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de prérglage.

## **Utilisation de iPod ou d'un lecteur D.**

- Quand vous mettez cet appareil sous tension, iPod ou le lecteur D est chargé à travers cet appareil.
- Pendant que iPod ou le lecteur D. est connecté, aucune opération à partir de iPod ou du lecteur D n'est possible. Réalisez toutes les opérations à partir de cet appareil.
- Le texte d'information peut ne pas être affiché correctement.
  - Certains caractères tels que les lettres accentuées n'apparaissent pas correctement sur l'affichage.
  - Dépend des conditions de communication entre iPod ou le lecteur D. et l'appareil.
- Si le texte d'information contient plus de 8 caractères, il défile sur l'affichage. Cet appareil peut afficher un maximum de 40 caractères.

### **Avis:**

Lors de l'utilisation de iPod ou d'un lecteur D., certaines opérations peuvent ne pas être réalisées correctement ou comme prévues. Dans ce cas, consultez le site Web JVC suivant:

**Pour les utilisateurs de iPod:** <<http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>>

**Pour les utilisateurs d'un lecteur D.:** <<http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>>

## **Guide de dépannage**

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	<b>Symptôme</b>	<b>Remèdes/Causes</b>
<b>Généralités</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aucun son n'est entendu desenceintes.</li> <li>Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustez le volume sur le niveau optimum.</li> <li>Vérifiez les cordons et les connexions.</li> </ul>
<b>FM/AM</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le prérglage automatique SSM ne fonctionne pas.</li> <li>Bruit statique pendant l'écoute de la radio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).</li> <li>Mémorisez les stations manuellement.</li> <li>Connectez l'antenne solidement.</li> </ul>

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture de disque	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque ne peut pas être reproduit.</li> <li>Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit.</li> <li>Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.</li> <li>Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.</li> <li>Le son du disque est parfois interrompu.</li> <li>“NO DISC” apparaît sur l'affichage.</li> </ul>	<p>Insérez le disque correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez un CD-R/CD-RW finalisé.</li> <li>Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.</li> <li>Déverrouillez le disque (voir page 12).</li> <li>Forcez l'éjection du disque (voir page 2).</li> <li>Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée.</li> <li>Changez le disque.</li> <li>Vérifiez les cordons et les connexions.</li> </ul> <p>Insérez un disque reproductible dans la fente d'insertion.</p>
Lecture MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque ne peut pas être reproduit.</li> <li>Du bruit est produit.</li> <li>Un temps d'initialisation plus long est requis (“CHECK” continue de clignoter sur l'affichage).</li> <li>Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire.</li> <li>La durée de lecture écoulée n'est pas correcte.</li> <li>“PLEASE” et “EJECT” apparaissent alternativement sur l'affichage.</li> <li>Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet.</li> <li>Ajoutez le code d'extension &lt;.mp3&gt; ou &lt;.wma&gt; aux noms de fichier.</li> </ul> <p>Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension &lt;.mp3&gt; ou &lt;.wma&gt; à des plages non MP3 ou WMA).</p> <p>N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.</p> <p>L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.</p> <p>Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon dont les plages ont été enregistrées sur le disque.</p> <p>Insérez un disque contenant des plages MP3/WMA.</p> <p>Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.</p>
Changeur de CD	<ul style="list-style-type: none"> <li>“NO DISC” apparaît sur l'affichage.</li> <li>“NO MAG” apparaît sur l'affichage.</li> <li>“RESET 8” apparaît sur l'affichage.</li> <li>“RESET 1” – “RESET 7” apparaît sur l'affichage.</li> <li>Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout.</li> </ul>	<p>Insérez des disques dans le magasin.</p> <p>Insérez le magasin.</p> <p>Connectez cet autoradio et le changeur de CD correctement et appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur de CD.</p> <p>Appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur de CD.</p> <p>Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).</p>

	Symptôme	Remèdes/Causes
DAB	<ul style="list-style-type: none"> <li>“noSIGNAL” apparaît sur l'affichage.</li> <li>“RESET 8” apparaît sur l'affichage.</li> <li>“ANTENANG” apparaît sur l'affichage.</li> <li>Le tuner DAB ne fonctionne pas du tout.</li> </ul>	<p>Déplacez-vous dans un endroit où les signaux sont plus forts.</p> <p>Connectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).</p> <p>Vérifiez les cordons et les connexions.</p> <p>Reconnectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).</p>
Lecture de iPod/lecteur D.	<ul style="list-style-type: none"> <li>iPod ou le lecteur D. ne peut pas être mis sous tension ou ne fonctionne pas.</li> <li>Le son est déformé.</li> <li>“NO IPOD” ou “NO DP” apparaît sur l'affichage.</li> <li>La lecture s'arrête.</li> <li>Aucun son n'est entendu quand iPod nano est connecté.</li> <li>Aucun son n'est entendu.</li> <li>“ERROR 01” apparaît sur l'affichage quand un lecteur D. est connecté.</li> <li>“NO FILES” ou “NO TRACK” apparaît sur l'affichage.</li> <li>“RESET 1” – “RESET 7” apparaît sur l'affichage.</li> <li>“RESET 8” apparaît sur l'affichage.</li> <li>Les commandes de iPod ou du lecteur D. ne fonctionnent pas après l'avoir déconnecté de cet appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le câble de connexion et la connexion.</li> <li>Mettez à jour la version du micrologiciel.</li> <li>Chargez la batterie.</li> </ul> <p>Mettez hors service l'égaliseur sur l'appareil ou sur iPod/lecteur D.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le câble de connexion et la connexion.</li> <li>Chargez la batterie.</li> </ul> <p>Le casque d'écoute a été déconnecté pendant la lecture. Redémarrez la lecture en utilisant le panneau de commande (voir page 19).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Déconnectez le casque d'écoute de iPod nano.</li> <li>Mettez à jour la version du micrologiciel de iPod nano.</li> </ul> <p>Déconnectez l'adaptateur au niveau du lecteur D. Puis, connectez-le à nouveau.</p> <p>Aucune plage ne se trouve dans l'appareil. Importez des plages dans iPod ou le lecteur D.</p> <p>Déconnectez l'adaptateur au niveau de l'appareil et de iPod/lecteur D. Puis, connectez-le à nouveau.</p> <p>Vérifiez la connexion entre l'adaptateur et cet appareil.</p> <p>Réinitialisez iPod ou le lecteur D.</p>

- Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
- iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

# Spécifications

## SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:

Avant/Arrière:	50 W par canal
----------------	----------------

Puissance de sortie en mode continu (RMS):

Avant/Arrière:	19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
----------------	--

Impédance de charge:

4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
----------------------------

Plage de commande de tonalité:

Graves:	±12 dB à 60 Hz
---------	----------------

Médiums:	±12 dB à 1 kHz
----------	----------------

Aigus:	±12 dB à 7,5 kHz
--------	------------------

Réponse en fréquence:

40 Hz à 20 000 Hz
-------------------

Rapport signal sur bruit:

70 dB
-------

Niveau de sortie de ligne/Impédance:

2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
--

Impédance de sortie:

1 kΩ
------

Autre prise:

Changeur de CD, Prise d'entrée AUX (auxiliaire), Entrée pour la télécommande de volant
--

## SECTION DU TUNER

Plage de fréquences:

FM:	87,5 MHz à 108,0 MHz
-----	----------------------

AM:	PO: 522 kHz à 1 620 kHz GO: 144 kHz à 279 kHz
-----	--

### Tuner FM

Sensibilité utile:

11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
------------------------

Sensibilité utile à 50 dB:

16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
------------------------

Sélectivité de canal alterné (400 kHz):

65 dB
-------

Réponse en fréquence:

40 Hz à 15 000 Hz
-------------------

Séparation stéréo:

30 dB
-------

### Tuner PO

Sensibilité/Sélectivité:

20 µV / 35 dB
---------------

### Tuner GO

Sensibilité:

50 µV
-------

## SECTION DU LECTEUR CD

Type:

Lecteur de disque compact
---------------------------

Système de détection du signal:

Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
--

Nombre de canaux:

2 canaux (stéréo)
-------------------

Réponse en fréquence:

5 Hz à 20 000 Hz
------------------

Plage dynamique:

96 dB
-------

Rapport signal sur bruit:

98 dB
-------

Pleurage et scintillement:

Inférieur à la limite mesurable
---------------------------------

Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)

Débit binaire maximum:	320 kbps
------------------------	----------

Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):

Débit binaire maximum:	192 kbps
------------------------	----------

## GÉNÉRALITÉS

Alimentation:

Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
----------------------------	--

Système de mise à la masse:

Masse négative
----------------

Températures de fonctionnement admissibles:

0°C à +40°C
-------------

Dimensions (L × H × P): (approx.)

Taille d'installation:	182 mm × 52 mm × 150 mm
------------------------	-------------------------

Taille du panneau:	188 mm × 58 mm × 12 mm
--------------------	------------------------

Masse:

1,4 kg (sans les accessoires)
-------------------------------

*La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.*

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.

La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

## ITALIANO

### **AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER**

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Radiazione laser in classe 1M visibile e/o invisibile quando aperto. Non osservare direttamente con strumenti ottici.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

<b>CAUTION</b> VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	<b>ATTENTION</b> RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M LASER RADIATION INVISIBLE DE CLASSE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS OPTICO. (FRA)	<b>AVISO</b> RADIACION LASER DE CLASE 1M LASER RADIATION INVISIBLE DE CLASSE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS OPTICO. (ESP)	<b>WARNING</b> SYNLIG OCH/ELLER USYNLIG LASERSTRÄLLNING, KLASS 1M, NÅR DENNA DEL AR ÖPPNAD. BETÄKTA EJ STRÄLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	<b>注意</b> ここに開くと可視 及び不可視のクラス1M のクラス1M レーザー放射が あります。 光学機器で直接 見てはいけない (JPN)	<b>CAUTION</b> VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
--	---	---	---	---	--

#### **Avviso:**

Se è necessario utilizzare il ricevitore mentre si guida, assicurarsi di guardare la strada di fronte per evitare incidenti.



Questo simbolo è valido  
solo nell'Unione Europea.

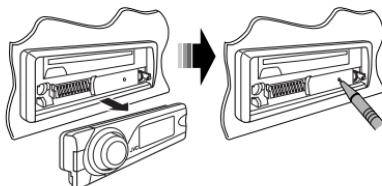
#### **Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete**

Questo simbolo indica che il prodotto su cui appare il simbolo stesso non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione e del proprio comune. Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

#### **Fare attenzione alle impostazioni del volume:**

I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

#### **Come inizializzare l'apparecchio**



- Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.

#### **Come espellere un disco**



"PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.



- Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.
- Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.

**I seguenti simboli vengono usati per indicare...**

-  : Funzionamento del CD in plancia.
-  : Funzionamento del CD changer.
-  : Spia visualizzata per l'operazione corrispondente.

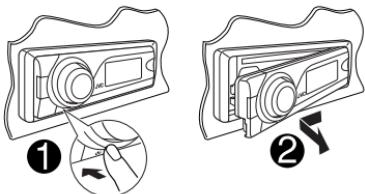
#### **Per l'Italia:**

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95"

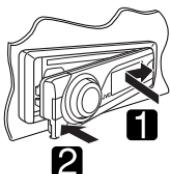
## **INDICE**

ITALIANO

### **Rilascio del pannello di comando**



### **Collegamento del pannello di comando**



### **Come utilizzare il pulsante M MODE**

Se si preme M MODE, l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici e i pulsanti ▲/▼ funzionano come pulsanti funzioni.

Es.: Quando il pulsante numerico 2 funge da pulsante per la funzione MO (mono).



**Per tornare a utilizzare questi tasti con le loro funzioni originali dopo aver premuto M MODE,** non premere nessuno dei tasti per 5 secondi fino a che non viene cancellata la modalità di funzionamento, oppure premere di nuovo M MODE.

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

**Pannello di comando .....** 4

**Telecomando — RM-RK50 .....** 5

**Operazioni preliminari .....** 6

Operazioni di base..... 6

**Operazioni con la radio.....** 7

**Operazioni RDS FM .....** 8

Ricerca del programma RDS FM preferito ..... 8

**Operazioni con i dischi.....** 10

Riprodurre un disco nell'unità principale ..... 10

Riprodurre un disco nel CD changer ..... 11

**Regolazioni del suono .....** 13

**Impostazioni generali—PSM .....** 14

**Funzionamento del sintonizzatore**

DAB ..... 17

**Operazioni dell'iPod/del riproduttore D. ....** 18

**Operazioni di altri componenti esterni...** 20

**Manutenzione .....** 21

**Ulteriori informazioni sull'unità .....** 22

**Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento .....** 24

**Specifiche .....** 27

#### **Per motivi di sicurezza...**

• Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.

• Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

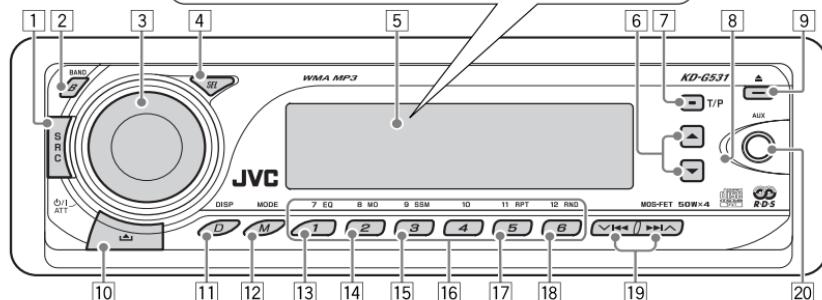
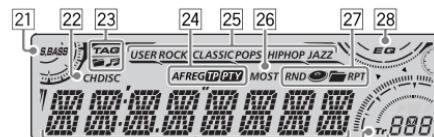
#### **Temperatura all'interno della vettura...**

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

# Pannello di comando

## Identificazione dei componenti

### Finestra del display



- 1** Tasto SRC (sorgente)  
**2** Tasto B BAND  
**3** Tasto  $\phi$  / ATT (attesa/accensione attenuatore) / Selettore di comando

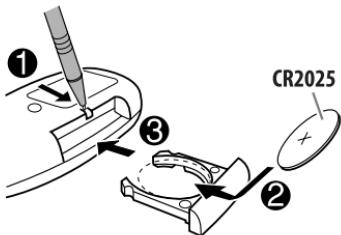
- 4** Tasto SEL (seleziona)  
**5** Finestra del display  
**6** Tasti  $\Delta$  (su) /  $\nabla$  (giù)  
**7** Tasto T/P (programma sul traffico/tipo di programma)

- 8** Sensore telecomando  
*NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa quale ad esempio la luce diretta del sole o un'illuminazione artificiale.*

- 9** Tasto  $\blacktriangle$  (espulsione)  
**10** Tasto  $\blacktriangle$  (rilascio pannello di comando)  
**11** Tasto D DISP (display)  
**12** Tasto M MODE  
**13** Tasto EQ (equalizzatore)  
**14** Tasto MO (mono)  
**15** Tasto SSM (Strong-station Sequential Memory)  
**16** Tasti numerici  
**17** Tasto RPT (ripeti)  
**18** Tasto RND (casuale)

- 19** Tasti  $\nabla$  /  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  /  $\Delta$   
**20** Jack di ingresso AUX (ausiliario)  
**21** Spia S.BASS (super bass)  
**22** Indicatori della sorgente di riproduzione—CH: Si accende solo quando CD-CH è selezionato come sorgente di riproduzione. DISC: Si accende per il lettore CD in plancia.  
**23** Spie di informazioni del disco—TAG (informazioni Tag), CH (cartella), AF (traccia/file)  
**24** Spie RDS—AF, REG, TP, PTY  
**25** Spie della modalità sonora (EQ: equalizzatore intelligente)—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
- $\text{---}$  si illumina per la voce selezionata.
- 26** Spie di ricezione radio—MO (mono), ST (stereo)  
**27** Modalità di riproduzione / indicatore opzione—RND (casuale), DISC (disco), CH (cartella), RPT (ripeti)  
**28** Spia EQ (equalizzatore)  
**29** Display principale  
**30** Spia Tr (traccia)  
**31** Display sorgente / Spia conteggio alla rovescia

### ■ Installazione della batteria al litio (CR2025)



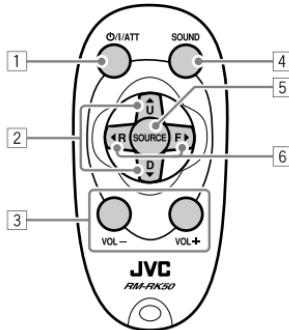
Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità. Assicurarsi che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso.

#### Avviso:

- Non installare batterie diverse dal tipo CR2025 o equivalenti, altrimenti potrebbero esplodere.
- Non lasciare il telecomando in luoghi esposti alla luce diretta del sole, ad esempio il cruscotto, per lunghi periodi di tempo per evitare il pericolo di esplosioni.
- Riporre la batteria in un luogo non raggiungibile da bambini per evitare rischi di incidente.
- Per impedire il surriscaldamento, lo scoppio o l'incendio della batteria:
  - Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
  - Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
  - Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
  - Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

L'unità è predisposta per l'utilizzo con il telecomando da volante.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).



[1] Tasto  $\textcircled{P}$  / I / ATT (attesa/accensione/attenuatore)

- Accende l'unità se viene premuto brevemente o attenua il suono quando l'unità è accesa.
- Se viene tenuto premuto, spegne l'unità.

[2] Tasti  $\blacktriangle$  U (su) / D (giù)  $\blacktriangledown$

- Consente di modificare le bande FM/AM/DAB mediante  $\blacktriangle$  U.
- Consente di modificare le stazioni (o i servizi DAB) predefiniti mediante D  $\blacktriangledown$ .
- Cambia cartella nei dischi MP3/WMA.
- Durante la riproduzione di un disco MP3 su un CD changer compatibile con il formato MP3:
  - Se viene premuto brevemente, cambia il disco.
  - Se viene tenuto premuto, cambia la cartella.
- Durante l'ascolto con un Apple iPod o un riproduttore JVC D.:
  - Consente di mettere in pausa/interrompere o riprendere la riproduzione con D  $\blacktriangledown$ .
  - Entrare nel menu principale con  $\blacktriangle$  U.  
(Ora  $\blacktriangle$  U / D  $\blacktriangledown$  /  $\blacktriangleleft$  R/F  $\blacktriangleright$  funzionano come pulsanti di selezione del menu.)\*

[3] Tasti VOL - / VOL +

- Regolano il livello del volume.

[4] Tasto SOUND

- Selezione la modalità sonora (iEQ: equalizzatore intelligente).

\*  $\blacktriangle$  U : Consente di tornare al menu precedente.

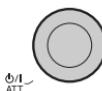
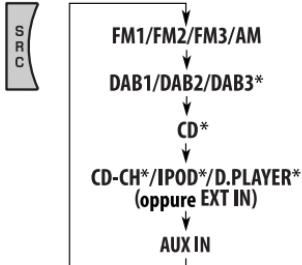
D  $\blacktriangledown$  : Consente di confermare la selezione.

ITALIANO

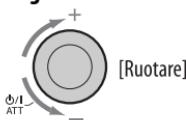
Continua alla pagina seguente

**5 Tasto SOURCE**

- Seleziona la sorgente.
- 6 Tasti ▶ R (indietro) / F (avanti) ▶**
  - Se viene premuto brevemente, viene effettuata la ricerca delle stazioni (o dei servizi DAB).
  - Premere e tenere premuto per ricercare i gruppi DAB.
  - Se viene tenuto premuto, la traccia avanza o retrocede.
  - Premere brevemente per cambiare le tracce.
  - Durante l'ascolto con un iPod o un riproduttore D. (nella modalità di selezione del menu):
    - Premere brevemente per selezionare una voce. (Quindi premere D ▼ per confermare la selezione.)
    - Tenere premuto per saltare 10 voci alla volta.

**Operazioni preliminari****Operazioni di base****1 Accendere l'unità.****2**

\* Non è possibile selezionare queste sorgenti se non sono pronte o non collegate.

**3****• Per il sintonizzatore FM/AM****• Per il sintonizzatore DAB****4 Regolare il volume.**

**VOL**      **20**

Viene visualizzato il livello del volume.

**5 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 13 e 14).****Per escludere il volume immediatamente (ATT)**

Per ripristinare il suono, premere di nuovo il pulsante.

**Per spegnere l'impianto**

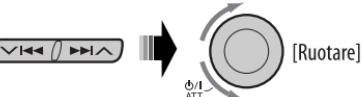
[Tenere premuto]

**Impostazioni di base**

- Fare riferimento anche a "Impostazioni generali — PSM", alle pagine 14 -17.

**1**

[Tenere premuto]

**2**

[Riportare]

**1 Annullamento della demo del display**

Selezionare "DEMO", quindi "DEMO OFF".

**2 Impostazione dell'orologio**

Selezionare "CLOCK H" (ora), quindi regolare l'ora.

Selezionare "CLOCK M" (minuti), quindi regolare i minuti.

Selezionare "24H/12H", quindi "24H" (ore) o "12H" (ore).

### 3 Terminare la procedura.



#### Per controllare l'ora mentre l'unità è spenta



L'orologio viene visualizzato sul display per 5 secondi circa. Vedere anche pagina 15.

## Operazioni con la radio

1



2

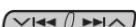


Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.



88.3

### 3 Iniziare la ricerca di una stazione.



Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca viene terminata.

Per terminare la ricerca, premere nuovamente lo stesso pulsante.

#### Per sintonizzarsi su una stazione manualmente

Al punto ③ precedente...

1 [▼◀◀ / ▶▶▲] [Tenere premuto]



92.5



### [2] Selezionare la frequenza della stazione desiderata.



#### Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata



8 MO

Si accende quando è stata attivata la modalità mono.



MONO

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

ITALIANO

Per ripristinare l'effetto stereo, ripetere la stessa procedura. Sul display viene visualizzato "MONO OFF" e l'indicatore MO si spegne.

## Memorizzazione di stazioni in memoria

È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

### ■ Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

#### 1 Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) nella quale si desidera memorizzare le stazioni.



2



3



[Tenerne premuto]



"SSM" lampeggia e scompare una volta terminata la fase di preimpostazione automatica.

Venne effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

## ■ Impostazione predefinita manuale

Ese.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

1



2



92.5

3



Il numero preimpostato lampeggia brevemente.

## Ascolto di una stazione predefinita

1



**2 Selezionare la stazione predefinita (1 – 6) desiderata.**



## Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione FM (non RDS) o AM

- Per le stazioni RDS FM, vedere a pagina 10.



Frequenza ↔ Orologio

## Operazioni RDS FM

### Funzioni possibili con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM di trasmettere un segnale supplementare oltre ai normali segnali del programma.

Con la ricezione dei dati RDS, questa unità offre le funzioni seguenti:

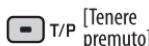
- Ricerca dei tipi di programma (PTY) (vedere di seguito)
- Ricezioni in TA (Traffic Announcement) e PTY standby (vedere le pagine 9 e 15)
- Tracking automatico dello stesso programma (Network-Tracking Reception) (vedere a pagina 10)
- Ricerca programma (vedere pagine 10 e 15)

## Ricerca del programma RDS FM preferito

È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.

- Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, vedere a pagina 9.

1



Viene visualizzato l'ultimo codice PTY.

2

**Selezionare uno dei tipi di programma preferiti.**



oppure

**Selezionare uno dei codici PTY (vedere pagina 10).**



3

**Avviare la ricerca del programma preferito.**



Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

## Memorizzazione dei programmi preferiti

È possibile memorizzare sei tipi di programma preferiti.

### Tipi di programma predefiniti nei tasti numerici (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

- 1 Selezionare un codice PTY (vedere i passaggi da ① a ③ a pagina 8).**
- 2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.**



[Tenere premuto]



Es.: È stato selezionato "ROCK M"

- 3 Ripetere i punti 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY in altri numeri predefiniti.**
- 4 Terminare la procedura.**

[T/P] [Tenere premuto]

## Uso della ricezione in standby

### Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (vedere pagina 15).

### Per attivare la ricezione in TA Standby



La spia TP (Traffic Programme) si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende,** la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia,** la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali RDS richiesti per la ricezione in TA Standby).

Per attivare la ricezione in TA Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

### Per disattivare la ricezione in TA Standby



La spia TP si spegne.

### Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

**Per attivare e selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY standby,** vedere pagina 15. La spia PTY si accende o lampeggia.

- Se la spia PTY si accende,** la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia,** la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva.

Per attivare la ricezione in PTY Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

**Per disattivare la ricezione in PTY Standby,** selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 15). La spia PTY si spegne.

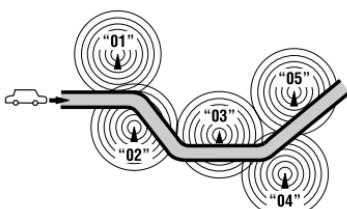
## Tracking dello stesso programma— Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).

Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.

**Per modificare la funzione Network-Tracking Reception,** vedere "AF-REG" a pagina 15.

Programmare una trasmissione su diverse aree di frequenza (01 – 05)



## Selezione automatica della stazione—Ricerca di programmi

Soltanamente quando si premono i tasti numerici, l'unità si sintonizza sulle corrispondenti stazioni predefinite.

Se i segnali della stazione predefinita FM RDS non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.

- Sono necessari alcuni secondi perché l'unità si sintonizzi su un'altra stazione mediante la ricerca di programmi.
- Vedere anche pagina 15.

## Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione RDS FM



Nome della stazione (PS) →  
Frequenza della stazione →  
Tipo di programma (PTY) →  
Orologio → (torna all'inizio)

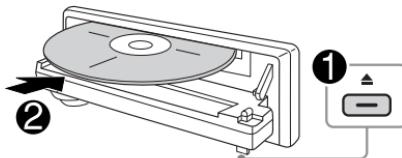
### Codici PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

## Operazioni con i dischi

### Riprodurre un disco nell'unità principale

Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.



### Per interrompere l'ascolto ed espellere il disco



- Per attivare un'altra sorgente di riproduzione, premere SRC.

## Riprodurre un disco nel CD changer

Tutti i dischi nel caricatore verranno riprodotti continuamente finché non viene cambiata la sorgente.

- La riproduzione si interrompe anche quando si espelle il caricatore.

1



→ CD-CH\* (oppure EXT IN) →

\* Se l'impostazione dell'ingresso esterno è stata modificata in "EXT IN" (vedere pagina 16), non è possibile selezionare il CD changer.

2

### Selezionare un disco.

Per i dischi dal numero 01 al 06:



Per i dischi dal numero 07 al 12:



[Tenere premuto]

## Informazioni sulle tracce MP3 e WMA

Le "tracce" (i termini "file" e "traccia" vengono utilizzati alternativamente) MP3 e WMA vengono registrate nelle "cartelle".

## Informazioni sulla CD changer

È consigliato l'utilizzo di un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con l'unità.

- È possibile anche collegare CD changer non compatibili con il formato MP3. Queste unità, tuttavia, non sono compatibili con i dischi MP3.
- Non è possibile usare CD changer serie CH-X99, CH-X100 e KD-MK con la presente unità.
- Il CD changer non consente la riproduzione di dischi WMA.
- Le informazioni sul disco contenute nel CD Text vengono visualizzate quando si collega un CD changer JVC compatibile con il CD Text.
- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

## Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia



[Tenere premuto]



## Per passare alle tracce precedenti o successive



## Per passare alle cartelle precedenti o successive (solo per dischi MP3 o WMA)

Per dischi MP3:

Per dischi WMA:



ITALIANO

## Per individuare direttamente una traccia (per CD) o cartella (per dischi MP3 o WMA) particolare



Per selezionare un numero compreso tra 01 al 06:



Per selezionare un numero compreso tra 07 al 12:



[Tenere premuto]

- Per accedere direttamente alle cartelle dei dischi MP3/WMA, occorre che il nome delle cartelle inizi con un numero di 2 cifre (01, 02, 03, ecc.).

Per selezionare una traccia specifica in una cartella (per dischi MP3 o WMA):



## Altre funzioni principali

### Saltare rapidamente le tracce durante la riproduzione



Possibile solo su CD changer-compatibile con MP3 JVC

- Per i dischi MP3 o WMA, è possibile saltare le tracce all'interno della stessa cartella.

Es.: Per selezionare la traccia 32 mentre viene riprodotta una traccia il cui numero è a una sola cifra (da 1 a 9)

**1** MODE

**2** Traccia 1 a 9 → Traccia 10 → ..... 30 → 20 ←

Ad ogni pressione del tasto è possibile saltare 10 tracce.

- Dopo l'ultima traccia, viene selezionata la prima traccia e viceversa.

**3** Traccia 31 → 32 → .....

### Blocco dell'espulsione disco

È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.



Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.

## Modifica delle informazioni sul display



### Durante la riproduzione di un CD audio o un CD Text



### Durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA\*2

- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG ON" (vedere a pagina 16)



- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF"



**A** : Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente

**B** : Orologio con il numero della traccia corrente

\*1 Se il disco corrente è un CD audio, viene visualizzato "NO NAME".

\*2 Solo per il lettore CD in plancia.

\*3 Se un file MP3/WMA non è dotato di informazioni Tag, vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. In questo caso la spia TAG non viene accesa.

## Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.



### 2 Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

#### ■ Riproduzione ripetuta



#### Modalità Riproduzione ripetuta

- TRK RPT** : Traccia in riproduzione.
- FLDR RPT<sup>\*1</sup>** : Tutte le tracce della cartella corrente.
- DISC RPT<sup>\*2</sup>** : Tutte le tracce del disco corrente.
- RPT OFF** : Annulla.

#### ■ Riproduzione casuale



#### Modalità Riproduzione casuale

- FLDR RND<sup>\*1</sup>** : Tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva e così via.
- DISC RND** : Tutte le tracce del disco corrente.
- MAG RND<sup>\*2</sup>** : Tutte le tracce di tutti i dischi nel caricatore.
- RND OFF** : Annulla.

\*1 Solo durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA.

\*2 Solo mentre è in corso la riproduzione di un disco nel CD changer.

## Regolazioni del suono

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione (iEQ: equalizzatore intelligente).



#### Valori predefiniti

BAS<sup>\*1</sup> MID<sup>\*2</sup> TRE<sup>\*3</sup> S.BS<sup>\*4</sup>

#### Indicazione (per)

	BAS <sup>*1</sup>	MID <sup>*2</sup>	TRE <sup>*3</sup>	S.BS <sup>*4</sup>
<b>USER</b> (Suono neutro)	00	00	00	OFF
<b>ROCK</b> (Musica rock o disco)	+03	00	+02	ON
<b>CLASSIC</b> (Musica classica)	+01	00	+03	OFF
<b>POPS</b> (Musica leggera)	+02	+01	+02	OFF
<b>HIP HOP</b> (Musica funk o rap)	+04	-02	+01	ON
<b>JAZZ</b> (Musica jazz)	+03	00	+03	OFF

\*1 : Bassi

\*2 : Gamma media

\*3 : Alti

\*4 : Super bass

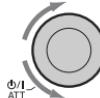
## Regolazione del suono

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.

1



2



[Ruotare]

### Indicazione, [Gamma]

**BAS\***<sup>1</sup> (bassi), [Da –06 a +06]

Per regolare le frequenze basse.

**MID\***<sup>1</sup> (gamma media), [Da –06 a +06]

Per regolare le frequenze medie.

**TRE\***<sup>1</sup> (alti), [Da –06 a +06]

Per regolare le frequenze alte.

**FAD\***<sup>2</sup> (affievolimento), [Da R06 a F06]

Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori.

**BAL** (compensazione), [Da L06 a R06]

Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra.

**S.BS\***<sup>1</sup> (super bass), [S.BS ON o S.BS OFF], [Da 01 a 05, valore predefinito: 03]<sup>3</sup>

Per conservare la ricchezza e la pienezza dei suoni bassi indipendentemente dal livello del volume.

**VOL** (volume), [Da 00 a 30 o 50<sup>4</sup>]

Regolare il volume.

\*1 Quando si regolano le frequenze basse, gamma media, alte o super bass, la regolazione effettuata viene memorizzata per la modalità sonora selezionata (iEQ), inclusa la modalità "USER".

\*2 Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".

\*3 È possibile regolare la gamma super bass soltanto quando è impostata su "S.BS ON".

\*4 Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore (per ulteriori informazioni vedere pagina 16).

## Impostazioni generali

### — PSM —

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

1

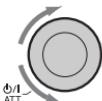


[Tenere premuto]

### 2 Selezionare un'opzione PSM.



### 3 Regolare l'opzione PSM selezionata.



[Ruotare]

### 4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

### 5 Terminare la procedura.



<b>Indicazioni</b>	<b>Regolazione</b> ( <u>  </u> : Valore predefinito)	<b>Impostazione, [pagina di riferimento]</b>
<b>DEMO</b> Demo del display	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>DEMO ON</u></b></li> <li>• <b><u>DEMO OFF</u></b></li> </ul>	<p>: La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [6].</p> <p>: Annulla.</p>
<b>CLK DISP</b> * <sup>1</sup> Visualizzazione orologio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ON</b></li> <li>• <b><u>OFF</u></b></li> </ul>	<p>: L'orologio viene visualizzato sul display anche quando l'unità è spenta.</p> <p>: Annulla. Se l'unità è spenta, l'orologio può essere visualizzato per 5 secondi circa premendo D DISP, [7].</p>
<b>CLOCK H</b> Regolazione ora	<b>0 – 23 (1 – 12)</b>	[Valore predefinito: 0 (0:00)], [6].
<b>CLOCK M</b> Regolazione minuti	<b>00 – 59</b>	[Valore predefinito: 00 (0:00)], [6].
<b>24H/12H</b> Modo di visualizzazione dell'ora	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>24H</u></b></li> <li>• <b><u>12H</u></b></li> </ul>	: Vedere anche pagina 6 per l'impostazione.
<b>CLK ADJ</b> * <sup>2</sup> Regolazione orologio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>AUTO</u></b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS.</p> <p>: Annulla.</p>
<b>AF-REG</b> * <sup>2</sup> Frequenza alternativa/ ricezione regionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>AF</u></b></li> <li>• <b><u>AF REG</u></b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<p>: Quando i segnali attualmente ricevuti si indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente), [10, 18].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si accende la spia AF.</li> </ul> <p>: Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si accendono le spie AF e REG.</li> </ul> <p>: Annulla (non selezionabile quando "DAB AF" è impostato su "AF ON").</p>
<b>PTY-STBY</b> * <sup>2</sup> PTY Standby	<b><u>OFF</u>, codici PTY</b>	: Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [9].
<b>TA VOL</b> * <sup>2</sup> Volume dei notiziari di informazione sul traffico	<b>VOL 00 – VOL 30 o 50*</b> <sup>3</sup>	[Valore predefinito: VOL 15]
<b>P-SEARCH</b> * <sup>2</sup> Ricerca programma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>ON</u></b></li> <li>• <b><u>OFF</u></b></li> </ul>	<p>: Attiva la ricerca di programmi, [10].</p> <p>: Annulla.</p>

\*<sup>1</sup> Se spostando la chiave di accensione su "Off" l'alimentazione non viene interrotta, si consiglia di selezionare "OFF" per risparmiare la batteria del veicolo.

\*<sup>2</sup> Solo per stazioni FM RDS.

\*<sup>3</sup> Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.

<b>Indicazioni</b>	<b>Regolazione</b> ( <u>  </u> : Valore predefinito)	<b>Impostazione, [pagina di riferimento]</b>
<b>DAB AF *4</b> Ricezione di frequenze alternative	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AF ON</b></li> <li>• <b>AF OFF</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: Tracking del programma traservizi DAB e stazioni FM RDS, [10, 18].</li> <li>: Annulla.</li> </ul>
<b>DAB VOL *4</b> Regolazione volume DAB	<b>VOL -12 — VOL +12</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: [Valore predefinito: VOL 00]; È possibile regolare il volume del sintonizzatore DAB per adattarlo a quello delle stazioni FM e memorizzare tale impostazione.</li> </ul>
<b>DIMMER</b> Oscuratore graduale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>ON</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: Quando si accendono le luci del veicolo, la luce del display si attenua.</li> <li>: Attiva lo smorzamento.</li> <li>: Annulla.</li> </ul>
<b>TEL</b> Esclusione dell'audio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MUTING 1/ MUTING 2</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: Seleziona una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare.</li> <li>: Annulla.</li> </ul>
<b>SCROLL *5</b> Scorrimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ONCE</b></li> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: Scorre una volta attraverso le informazioni della traccia.</li> <li>: Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi).</li> <li>: Annulla.</li> <li>: Se viene premuto D DISP per più di un secondo è possibile ottenere lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.</li> </ul>
<b>EXT IN *5</b> Ingresso esterno	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CHANGER</b></li> <li>• <b>EXT IN</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: Per utilizzare un CD changer JVC, [11], un Apple iPod o un riproduttore D. JVC, [18].</li> <li>: Per utilizzare un qualsiasi componente esterno diverso da quelli descritti sopra, [20].</li> </ul>
<b>AUX ADJ</b> Regolazione del livello di ingresso ausiliario	<b>A.ADJ 00 — A.ADJ 05</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: Regolare il livello di ingresso ausiliario in modo da evitare aumenti improvvisi del livello di uscita quando si cambia la sorgente da un componente esterno collegato all'ingresso AUX del pannello di comando.</li> </ul>
<b>TAG DISP</b> Visualizzazione tag	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>TAG ON</b></li> <li>• <b>TAG OFF</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: Visualizza le informazioni Tag durante la riproduzione di tracce MP3 o WMA, [12].</li> <li>: Annulla.</li> </ul>
<b>AMP GAIN</b> Comando di uscita dell'amplificatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>LOW PWR</b></li> <li>• <b>HIGH PWR</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>: VOL 00 — VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima degli altoparlanti è inferiore a 50 W per evitarne il danneggiamento).</li> <li>: VOL 00 — VOL 50</li> </ul>

\*4 Visualizzato solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.

\*5 Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).

\*6 Non necessario per il sintonizzatore DAB JVC. Viene visualizzato solo quando è selezionata una delle seguenti sorgenti—FM, AM, DAB, CD, o AUX IN.

Indicazioni	Regolazione (__: Valore predefinito)	Impostazione, [pagina di riferimento]
<b>IF BAND</b> Banda di frequenza intermedia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AUTO</b></li> <li>• <b>WIDE</b></li> </ul>	<p>: Aumentare la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre l'interferenza sonora tra stazioni vicine. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo.)</p> <p>: La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto.</p>

ITALIANO

## Funzionamento del sintonizzatore DAB

### Informazioni sul sistema DAB

Il sistema DAB (Digital Audio Broadcasting) può assicurare una qualità audio digitale senza interferenze fastidiose e distorsioni di segnale. Inoltre può contenere testo, immagini e dati. Durante la trasmissione il DAB combina diversi programmi (chiamati "servizi") per formare un "gruppo". In aggiunta, ciascun "servizio", denominato "servizio primario", può essere suddiviso nei propri componenti (denominati "servizi secondari"). Un tipico gruppo dispone di 6 o più trasmissioni di programmi (servizi) contemporaneamente.

Una volta collegato il sintonizzatore DAB, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Eseguire il tracking automatico dello stesso programma—Ricezione frequenze alternative (vedere "DAB AF" a pagina 16).

**È consigliato l'uso del sintonizzatore (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1000 con questa unità. Se si dispone di un altro sintonizzatore DAB, consultare il rivenditore JVC di prodotti audio per automobili.**

- Fare riferimento anche alle Istruzioni fornite con il sintonizzatore DAB.



### 3 Avviare la ricerca di un gruppo.



La ricerca termina alla ricezione di insieme.

**Per terminare la ricerca,** premere nuovamente lo stesso pulsante.

### 4 Selezionare un servizio (primario o secondario) da ascoltare.



### Per sintonizzarsi su un gruppo manualmente

Avviare la ricerca di un gruppo, come nella fase ③ riportata sopra...

1 [Tenere premuto]

### 2 Selezionare la frequenza del gruppo desiderato.



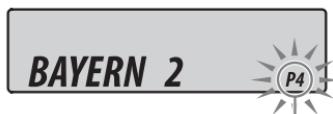
## Memorizzazione di servizi DAB

È possibile impostare 6 servizi DAB (primari) per ciascuna banda.

- 1 Selezionare un servizio d'interesse (vedere i passaggi da ① a ④ a pagina 17).**
- 2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.**



[Tenere premuto]



Il numero preimpostato lampeggia brevemente.

- Durante la ricezione di una stazione FM RDS:**

Quando si viaggia in un'area in cui un servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione RDS FM, l'unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

La Ricezione frequenze alternative è attivata per impostazione di fabbrica.

**Per disattivare la funzione Ricezione alternativa,** vedere pagina 16.

### Per modificare le informazioni sul display durante la sintonizzazione di un gruppo



Nome servizio → Nome  
gruppo → Numero canale →  
Frequenza → Orologio  
→ (torna all'inizio)

## Sintonizzazione su un servizio DAB predefinito

- 1**  → DAB1 → DAB2 →  
DAB3 ←
- 2 Selezionare il numero di servizio (primario) DAB predefinito (1 a 6) desiderato.**



Se il servizio primario selezionato dispone di qualche servizio secondario, premendo di nuovo lo stesso pulsante si sintonizzano i servizi secondari.

## Tracking dello stesso programma—Ricezione frequenze alternative

Attivando la Ricezione frequenze alternative è possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma.

- Durante la ricezione di un servizio DAB:**

Quando si viaggia in un'area in cui non è possibile ricevere un servizio, l'unità si sintonizza automaticamente su un altro gruppo o stazione FM RDS che trasmette lo stesso programma.

## Operazioni dell'iPod/ del riproduttore D.

Questa unità è in grado di azionare un Apple iPod o un riproduttore JVC D. dal pannello di controllo.

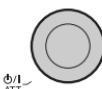
Prima di utilizzare l'iPod o il riproduttore D.: Collegare uno dei seguenti dispositivi (acquistati separatamente) al jack del CD changer sul retro di questa unità.

- Un Adattatore d'interfaccia per iPod**—KS-PD100 per controllare l'iPod.
- Un Adattatore d'interfaccia per lettore D.**—KS-PD500 per controllare un lettore D.
- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).
- Fare riferimento anche al manuale in dotazione con l'adattatore d'interfaccia.

## **Preparazioni:**

Verificare che "CHANGER" sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno, vedere pagina 16.

**1**



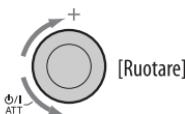
**2**



La riproduzione inizia automaticamente da dove è stata messa in pausa\*<sup>1</sup> o interrotta\*<sup>2</sup> in precedenza.

**3**

**Regolare il volume.**



**4**

**Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 13 e 14).**

- Verificare che l'equalizzatore sull'iPod o sul riproduttore D. sia disattivato.

**Per mettere in pausa\*<sup>1</sup> o interrompere\*<sup>2</sup> la riproduzione**

Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto.



**Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia**



**Per passare alle tracce precedenti o successive**



\*<sup>1</sup> Per iPod

\*<sup>2</sup> Per riproduttore D.

## **Selezione di una traccia dal menu**

### **1 Entrare nel menu principale.**



Ora i pulsanti **▲/▼/◀◀/▶▶/▲** funzionano come pulsanti di selezione del menu\*.

- \* La modalità di selezione del menu sarà annullata:
  - se non si esegue alcuna operazione per circa 5 secondi.
  - quando si conferma la selezione di una traccia.

### **2 Selezionare il menu desiderato.**



#### **Per iPod:**

PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔  
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔  
(ritorno all'inizio)

#### **Per riproduttore D.:**

PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ GENRE  
↔ TRACK ↔ (ritorno all'inizio)

### **3 Confermare la selezione.**



- Per tornare al menu precedente, premere **▲**.

- Se una traccia è selezionata, la riproduzione viene avviata automaticamente.
- Se la voce selezionata ha un altro livello, entrare nel livello. Ripetere i passaggi **2** e **3** fino alla riproduzione della traccia desiderata.
- Tenendo premuto **▼◀◀( )▶▶▲** è possibile saltare 10 voci alla volta.

ITALIANO

## Selezione delle modalità di riproduzione

1



### 2 Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

#### ■ Riproduzione ripetuta

11 RPT

5

#### ONE RPT (RPT)

Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Uno" dell'iPod o "Modalità repeat → Uno" del riproduttore D.

#### ALL RPT (RPT)

Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Tutti" dell'iPod o "Modalità repeat → Tutti" del riproduttore D.

#### RPT OFF

Annulla.

#### ■ Riproduzione casuale

12 RND

6

#### ALBM RND\* (RND)

Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Album" dell'iPod.

#### SONG RND/RND ON (RND)

Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Brani" dell'iPod o "Modalità Casuale→ Attivo" del riproduttore D.

#### RND OFF

Annulla.

\* Per iPod: Funziona unicamente se si seleziona l'opzione "ALL" di "ALBUMS" nel "MENU" principale.

## Per controllare altre informazioni durante l'ascolto di un iPod o di un riproduttore D.



## Operazioni di altri componenti esterni

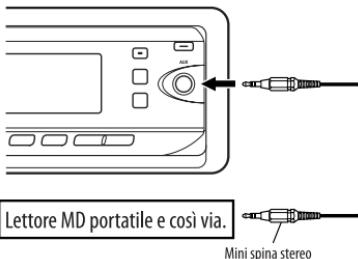
È possibile collegare un componente esterno a...

- Jack del CD changer situato sul retro dell'unità mediante un adattatore per ingresso linea KS-U57 (non in dotazione) o un adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non in dotazione) per qualsiasi altro componente (tranne iPod e riproduttore D.).
- Ingresso AUX (ausiliario) del pannello di comando.

Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Per l'ascolto di ricevitori DAB JVC, iPod o riproduttore D., fare riferimento alle pagine da 17 a 20.

## Collegamento di un componente esterno all'ingresso AUX



### 1 Per selezionare il componente esterno collegato a...

#### • Jack di ingresso AUX



AUX IN  
CD-CH (oppure EXT IN)

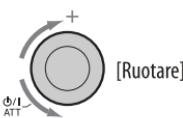
- Ingresso del CD changer sul lato posteriore tramite KS-U57 o KS-U58  
Se "EXT IN" non viene visualizzato, vedere pagina 16 e selezionare l'ingresso esterno ("EXT IN").



EXT IN (oppure CD-CH)

## 2 Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.

## 3 Regolare il volume.



## 4 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 13 e 14).

Per controllare le altre informazioni mentre si ascolta un componente esterno



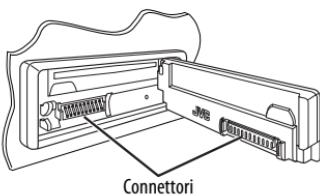
AUXIN o EXTIN ↔ Orologio

## Manutenzione

### Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori.

Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



### Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno dell'unità nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido. In questi casi, l'unità può funzionare in modo non corretto. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

### Come maneggiare i dischi

**Quando viene estratto un disco dalla confezione,** premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.



- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

**Quando viene riposto un disco nella confezione,** inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

### Per mantenere il disco pulito

È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente.



Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

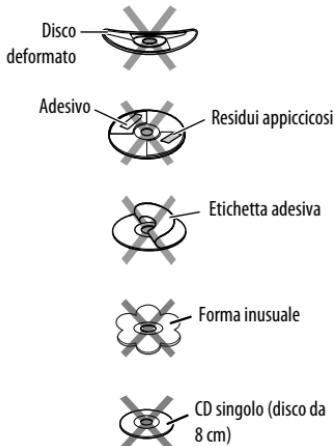
### Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.



Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

ITALIANO

**Non utilizzare i dischi seguenti:*****Ulteriori informazioni sull'unità*****Operazioni di base****Accensione l'unità**

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SRC. Se la sorgente è pronta, inizia anche la riproduzione.

**Spegnimento dell'alimentazione**

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto di una traccia, alla successiva accensione la riproduzione inizierà dal punto in cui è stata interrotta.

**Operazioni con il sintonizzatore****Memorizzazione di stazioni in memoria**

- Durante la ricerca SSM...
  - Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione di nuove stazioni.
  - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
  - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.

- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

**Operazioni RDS FM**

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico in TA Standby, il volume TA passa automaticamente al livello predefinito, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. Allo stesso modo, la funzione Network-Tracking Reception non può essere disattivata senza disattivare la Ricezione frequenze alternative. (Vedere pagine 15 e 16).
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo <<http://www.rds.org.uk>>.

**Operazioni con i dischi*****Avvertenza per la riproduzione di DualDisc***

- Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

**Generali**

- Questa unità è stata progettata per riprodurre CD/CD Text e CD-R (registratori)/CD-RW (riscrivibili) in formato CD audio (CD-DA), MP3 e WMA.
- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato, "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternatamente sul display. Per espellere il disco, premere ▲.
- Durante le operazioni di avanzamento o riavvolgimento rapido di una traccia MP3 o WMA, il suono sarà trasmesso in modo intermittente.

## Riproduzione di CD-R o CD-RW

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
  - Qualora un disco includa sia file CD audio (CD-DA) che MP3/WMA, l'unità può riprodurre solo i file del tipo rilevato per primo.
  - L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
  - La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
    - Il CD è sporco o graffiato.
    - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
    - La lente all'interno dell'unità è sporca.
    - CD-R/CD-RW in cui i file sono stati scritti con il metodo "Packet Write".
    - Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
  - I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.
  - Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
    - Dischi con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
    - CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.
- L'utilizzo di tali dischi in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni all'unità.

## Riproduzione di un disco MP3/WMA

- L'unità consente la riproduzione di file MP3/WMA con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità consente di visualizzare nomi di album e artisti (esecutori), oltre a tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3 e WMA.
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.

- L'unità è in grado di riprodurre file MP3/WMA che soddisfino le condizioni seguenti:

- Velocità in bit: 8 kbps — 320 kbps
- Frequenza di campionamento:  
48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1)  
24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
- Formato disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nomi lunghi di Windows

- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/ cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).

- ISO 9660 Level 1: fino a 12 caratteri
- ISO 9660 Level 2: fino a 31 caratteri
- Romeo: fino a 128 caratteri
- Joliet: fino a 64 caratteri
- Nomi lunghi di Windows: fino a 128 caratteri

- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).

Nei file registrati nel formato VBR è presente una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non è mostrato quindi il tempo trascorso effettivo. Questa differenza diventa evidente specialmente con l'esecuzione della funzione di ricerca.

- L'unità può riconoscere un totale di 512 file o 200 cartelle e fino a 8 gerarchie.

- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  - File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  - File MP3 codificati in un formato inadatto.
  - File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  - File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.

- File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.

- File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.

- File contenenti dati in formati quali AIFF, ATRAC3, ecc.

- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.

## Modificare la sorgente

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe.

Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "CD", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.

## Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere. La riproduzione viene avviata automaticamente.
- Dopo aver espulso il disco, viene visualizzata l'indicazione "NO DISC" e non è possibile utilizzare alcuni pulsanti. Inserire un altro disco o premere SRC per selezionare un'altra sorgente di riproduzione.

## Impostazioni generali—PSM

- L'impostazione "AUTO" per "DIMMER" potrebbe non funzionare correttamente su alcuni veicoli, in particolare sui veicoli dotati di selettore di comando per lo smorzamento.  
In questi casi, modificare l'impostazione "DIMMER" con una diversa da "AUTO".
- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

## Funzionamento del sintonizzatore DAB

- È possibile preimpostare solo i servizi DAB prima anche se si memorizza un servizio secondario.
- Un servizio DAB precedentemente reimpostato viene cancellato quando si memorizza un nuovo servizio DAB nello stesso numero.

## Operazioni dell'iPod o del riproduttore D.

- Quando si accende questa unità, l'iPod o il riproduttore D. viene caricato.
- Mentre l'iPod o il riproduttore D. è collegato, tutte le operazioni dell'uno o dell'altro sono disattivate. Eseguire tutte le operazioni a partire da questa unità.
- Le informazioni di testo possono non essere visualizzate correttamente.
  - Alcuni caratteri, quali le lettere accentate, non vengono visualizzati correttamente sul display.
  - La qualità della comunicazione tra l'iPod/il riproduttore D. e l'unità influenza la visualizzazione.
- Se le informazioni di testo comprendono più di 8 caratteri, scorrono sul display. Questa unità è in grado di visualizzare massimo 40 caratteri.

### Attenzione:

Durante l'utilizzo di un iPod o di un riproduttore D., alcune operazioni potrebbero non essere eseguite correttamente o come previsto. In questo caso, visitare il sito Web JVC all'indirizzo:

**Per gli utenti di iPod:** <<http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>>

**Per gli utenti del riproduttore D.:** <<http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>>

## Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

	Problema	Soluzione/Causa
Generali	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non viene emesso alcun suono dai diffusori.</li> <li>L'unità non funziona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare il volume al livello ottimale.</li> <li>Controllare i cavi e i collegamenti.</li> </ul>
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'impostazione automatica SSM non funziona.</li> <li>Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).</li> <li>Memorizzare le stazioni manualmente.</li> <li>Collegare l'antenna correttamente.</li> </ul>

	<b>Problema</b>	<b>Soluzione/Causa</b>
<b>Riproduzione dei dischi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impossibile riprodurre il disco.</li> <li>• Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW.</li> <li>• Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW.</li> <li>• Il disco non può essere riprodotto né espulso.</li> <li>• A volte il suono è interrotto.</li> <li>• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserire il disco correttamente.</li> <li>Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato.</li> <li>Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione.</li> <li>Sbloccare il disco (vedere pagina 12).</li> <li>Espellere il disco (vedere pagina 2).</li> <li>Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse.</li> <li>Sostituire il disco.</li> <li>Controllare i cavi e i collegamenti.</li> </ul>
<b>Riproduzione MP3/WMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impossibile riprodurre il disco.</li> <li>• Viene generato rumore.</li> <li>• È necessario un tempo di lettura più lungo (l'indicazione "CHECK" continua a lampeggiare sul display).</li> <li>• Le tracce non vengono riprodotte nell'ordine voluto.</li> <li>• Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto.</li> <li>• "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.</li> <li>• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usare un disco con tracce MP3/WMA registrate nel formato conforme al livello 1 o livello 2 dello standard ISO 9660, Romeo o Joliet.</li> <li>Aggiungere l'estensione &lt;.mp3&gt; o &lt;.wma&gt; ai nomi dei file.</li> </ul> <p>Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco (non aggiungere il codice di estensione &lt;.mp3&gt; o &lt;.wma&gt; a tracce diverse da MP3 o WMA).</p> <p>Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.</p> <p>L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.</p> <p>Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Ciò è causato dal modo in cui le tracce sono registrate.</p> <p>Inserire un disco che contenga tracce MP3/WMA.</p> <p>Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.</p>
<b>CD changer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".</li> <li>• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO MAG".</li> <li>• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".</li> <li>• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1" – "RESET 7".</li> <li>• Il CD changer non funziona.</li> </ul>	<p>Inserire disco nel caricatore.</p> <p>Inserire il caricatore.</p> <p>Collegare l'unità al CD changer correttamente e premere il pulsante di reset sul CD changer.</p> <p>Premere il pulsante di reset del CD changer.</p> <p>Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).</p>

Continua alla pagina seguente

	<b>Problema</b>	<b>Soluzione/Causa</b>
<b>DAB</b>	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "noSIGNAL".	Spostarsi in una zona con segnali più forti.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "ANTENANG".	Controllare i cavi e i collegamenti.
	• Il sintonizzatore DAB non funziona.	Ricollegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
<b>Riproduzione con iPod/riproduttore D.</b>	• L'iPod o il riproduttore D. non si accende o non funziona.	• Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. • Aggiornamento della versione del firmware. • Ricaricare la batteria.
	• Il suono è distorto.	Disattivare l'equalizzatore sull'unità o sull'iPod/riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO IPOD" o "NO DP".	• Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. • Ricaricare la batteria.
	• La riproduzione si interrompe.	Le cuffie sono scollegate durante la riproduzione. Riavviare la riproduzione tramite il pannello di controllo (vedere pagina 19).
	• Non viene emesso nessun suono quando si collega un iPod nano.	• Collegare le cuffie dall'iPod nano. • Aggiornare la versione del firmware di iPod nano.
	• Non c'è audio. • Viene visualizzata l'indicazione "ERROR 01" sul display, quando si effettua il collegamento al riproduttore D.	Scollegare l'adattatore dal riproduttore D., quindi ricolellarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILES" o "NO TRACK".	Non vi sono tracce memorizzate. Importare le tracce nell'iPod o nel riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1"– "RESET 7".	Scollegare l'adattatore sia dall'unità che dall'iPod/riproduttore D., quindi ricolellarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Controllare il collegamento tra l'adattatore e questa unità.
	• I comandi dell'iPod o del riproduttore D. non funzionano dopo lo scollegamento dall'unità.	Reinizializzare l'iPod o il riproduttore D.

- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

# Specifiche

ITALIANO

## SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Potenza in uscita massima:

Anteriore/ Posteriore:	50 W per canale
---------------------------	-----------------

Potenza in uscita continua (RMS):

Anteriore/ Posteriore:	19 W per canale in $4\ \Omega$ , da 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsione armonica totale inferiore allo 0,8%.
---------------------------	--

Impedenza di carico:

Impedenza di carico:	4 $\Omega$ (tolleranza da 4 $\Omega$ a 8 $\Omega$ )
----------------------	---

Intervallo di controllo del tono:

Bassi:	$\pm 12$ dB a 60 Hz
--------	---------------------

Gamma media:	$\pm 12$ dB a 1 kHz
--------------	---------------------

Alti:	$\pm 12$ dB a 7,5 kHz
-------	-----------------------

Risposta in frequenza:

Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 20 000 Hz
------------------------	----------------------

Rapporto segnale/interferenza:

Rapporto segnale/interferenza:	70 dB
--------------------------------	-------

Livello/impedenza linea in uscita:

Livello/impedenza linea in uscita:	2,5 V/20 k $\Omega$ carico (a fondo scala)
------------------------------------	--

Impedenza in uscita:

Impedenza in uscita:	1 k $\Omega$
----------------------	--------------

Altro Terminale:

Altro Terminale:	CD changer, Jack di ingresso AUX (ausiliario), Ingresso remoto volante
------------------	--

## SEZIONE SINTONIZZATORE

Intervallo di frequenza:

FM:	Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
-----	-------------------------

AM:	MW: Da 522 kHz a 1 620 kHz LW: Da 144 kHz a 279 kHz
-----	--

## Sintonizzatore FM

Sensibilità utilizzabile:

Sensibilità utilizzabile:	11,3 dBf (1,0 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
---------------------------	-------------------------------------

50 dB Sensibilità di silenziosità:

50 dB Sensibilità di silenziosità:	16,3 dBf (1,8 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
------------------------------------	-------------------------------------

Selettività canale alternativo (400 kHz):

Selettività canale alternativo (400 kHz):	65 dB
---	-------

Risposta in frequenza:

Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 15 000 Hz
------------------------	----------------------

Separazione stereo:

Separazione stereo:	30 dB
---------------------	-------

## Sintonizzatore MW

Sensibilità/Selettività:

Sensibilità/Selettività:	20 $\mu$ V/35 dB
--------------------------	------------------

## Sintonizzatore LW

Sensibilità:

Sensibilità:	50 $\mu$ V
--------------	------------

## SEZIONE LETTORE CD

Tipo:

Tipo:	Lettore Compact Disc
-------	----------------------

Sistema di rilevamento del segnale:

Sistema di rilevamento del segnale:	Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)
-------------------------------------	---

Numero di canali:

Numero di canali:	2 canali (stereo)
-------------------	-------------------

Risposta in frequenza:

Risposta in frequenza:	Da 5 Hz a 20 000 Hz
------------------------	---------------------

Gamma dinamica:

Gamma dinamica:	96 dB
-----------------	-------

Rapporto segnale/interferenza:

Rapporto segnale/interferenza:	98 dB
--------------------------------	-------

Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:

Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:	Inferiori al limite misurabile
--	--------------------------------

Formato di decodifica MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)

Velocità max (Bit):	320 kB/sec.
---------------------	-------------

Formato di decodifica WMA (Windows Media® Audio):

Velocità max (Bit):	192 kB/sec.
---------------------	-------------

## GENERALI

Alimentazione:

Tensione operativa:	CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
---------------------	--

Messa a terra:

Messa a terra:	Massa negativa
----------------	----------------

Temperatura operativa consentita:

Temperatura operativa consentita:	Da 0°C a +40°C
-----------------------------------	----------------

Dimensioni (L × A × P): (approssimative)

Dimensioni installazione:	182 mm × 52 mm × 150 mm
---------------------------	-------------------------

Dimensioni pannello:

Dimensioni pannello:	188 mm × 58 mm × 12 mm
----------------------	------------------------

Peso:

Peso:	1,4 kg (esclusi accessori)
-------	----------------------------

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

**Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?**  
**Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück**  
**Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts**

**Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?**  
**Réinitialisez votre appareil**  
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

**PROBLEMI di funzionamento?**  
**Inizializzare l'apparecchio**  
Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

---

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,  
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien  
und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit  
und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan,  
Limited ist:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Deutschland

---

Cher(e) client(e),  
Cet appareil est conforme aux directives et normes  
européennes en vigueur concernant la compatibilité  
électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan,  
Limited:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Allemagne

---

Gentile Cliente,  
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme  
europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla  
sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan,  
Limited è:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Germania

**JVC**

 GE, FR, IT

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

1206DTSM DTJEIN